



c'est ma vie  
**Genre**

Jeudi 5 février 2004

www.cybergenre.ca

CAHIER **D**



**Arts et spectacles**

Le cadeau de Renée Claude

page D4



## FEFEDOBSON

Un véritable conte de Fefe

André Laroche

Une chanteuse canadienne vient d'enchaîner, au cours des deux dernières semaines, des prestations à trois grosses émissions américaines de fin de soirée. Non, lâchez-moi avec Céline Dion, ce n'est pas elle! C'est Fefe Dobson, une Torontoise de 18 ans.

La carrière de cette rockeuse skate-punk prend une trajectoire semblable à celle d'Avril Lavigne : elle revient tout juste d'une tournée en Angleterre où elle a assuré la première partie de Justin Timberlake. Son premier succès "Take Me Away" est en ascension dans le palmarès et sa pièce "Everything" sera la chanson-titre du film "Un score parfait", en salle cette semaine.

Élevée par une mère éprise de disco et influencée par une grande sœur fanatique de Nirvana, Fefe a écrit très jeune ses premiers poèmes. Mais à 12 ans, quand elle entend une chanson sur l'anorexie (sur l'album *Neon Ballroom* du groupe Silverchair), elle se rend compte qu'on peut écrire sur d'autres sujets moins gnangnan que l'amour et les garçons.

Elle n'a que 16 ans quand une compagnie de disques lui propose un contrat. N'importe qui aurait sauté sur l'offre, mais pas elle. Elle n'aimait pas le genre musical auquel la compagnie l'aurait confinée. Et puis, la compositrice ne sent pas sa musique assez solide. «Ça manque de guitare», s'est-elle dit en abandonnant son piano pour empoigner une six-cordes.

« Je travaille très fort et j'essaie de m'améliorer. J'espère que vous pourrez me voir jouer bientôt des deux instruments sur scène », dit-elle.

Son style? «C'est plein d'influences différentes, de Nirvana... à Madonna. Et il y a un peu de Red Hot Chili Peppers aussi. C'est très vaste», répond-elle.

Propulsée par la machine promotionnelle planétaire d'Universal, Fefe Dobson vivra un véritable tourbillon de spectacles, d'émissions radio et télé dans les prochains mois. Heureusement, elle semble déjà posséder à 19 ans une étonnante confiance en elle-même. «Je n'écoute qu'un seul conseil que je me suis donné moi-même : quand les gens te quittent, il reste toujours soi-même sur qui compter.»

Photo: PC



**➔ RÉSERVE TA PLACE pour l'automne 2004**

**➔ FAIS TON ADMISSION MAINTENANT!**  
(819) 822-5420 poste 230  
Rendez-vous sur [www.csrq.ca/24juin](http://www.csrq.ca/24juin)

**CENTRE 24-JUIN**  
Formation professionnelle



Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke

114610



c'est ma vie  
**Genre**

**VOUS AVEZ ÉCRIT**

Je voudrais tellement nourrir les personnes qui crèvent de faim en Afrique. Pendant que les gens se pognent le beigne ou vont manger dans les restaurants à 800 dollars, il y en a qui mangent à peine aux deux semaines!

Marianne, 10 ans, Stoke

Tu as une opinion à nous soumettre? Écris à [genre@latribune.qc.ca](mailto:genre@latribune.qc.ca) ou encore à Genre, 1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8.



Programme double  
Niveaux débutant et intermédiaire

avec Pierre Séguin, Frédéric Robitaille, Yvon «Céline» Or, Géraldine et Jocelyne Carrière

**DANSE sportive**

Laura Martin

Vous en avez votre claque d'entendre dire partout que les jeunes ne bougent pas assez? Avouez que c'est peut-être pas tout faux. Si vous êtes plus du type lecture et télé que marathon et ski de fond, un nouveau DVD pourrait vous intéresser.

Ado Cardio 2, c'est la suite logique d'Ado Cardio 1, lancé il y a deux ans. C'est de l'aérobie de niveau débutant et intermédiaire, mais pas des *stepettes* impossibles à faire et des chorégraphies impossibles à suivre, sur fond de mauvaise musique de discothèque. C'est de la danse sportive pendant environ une heure. Du funky qui fait suer, dans le bon sens du terme.

Ce sont des exercices cardiovasculaires et c'est de la musculation, avec ou sans ballon. Ce sont également des étirements et des capsules santé. C'est une animatrice entraînée, Caroline Cyr, entourée d'une quinzaine de filles d'une école secondaire de Saint-Athanase. C'est à faire dans le salon ou dans sa chambre, et pas dans un centre sportif bondé et surchauffé.

Finalement, c'est assez tentant, à l'approche de l'été. Faire de la poterie ou du tricot, c'est très bien, mais les bikinis et les mini-shorts s'en mo-

**LES POULETS sont balades**

David Bombardier

La grippe du poulet, ou grippe aviaire, ce n'est pas un petit rhume ordinaire. C'est mortel! Elle a déjà fait une quinzaine de morts en Asie, où s'est récemment développée la maladie. Au moins 50 millions de poulets ont déjà été abattus dans 10 pays asiatiques, dont la Chine. Et c'est loin d'être fini. Si l'épidémie animale n'est pas contrôlée rapidement, elle pourrait tuer des millions de personnes dans le monde. On dit même que tous les éléments sont en place pour une épidémie comme celle de la grippe espagnole. Cette grippe avait fait 40 millions de morts entre 1917 et 1919.

Ils changent continuellement de visage et c'est donc beaucoup plus difficile de concevoir un vaccin qui fonctionne.

**Est-ce que c'est dangereux pour nous?**

La grippe du poulet ne s'est pas encore déclarée ailleurs qu'en Asie, mais si l'épidémie n'est pas stoppée rapidement, elle pourrait faire jusqu'à 58 000 morts au Canada. C'est l'équivalent de 12 Palais des sports remplis à craquer, ou encore la moitié des habitants de la ville de Sherbrooke.

**Comment se transmet la maladie?**

Si les poulets sont grippés en Asie, c'est la faute des canards. Ceux-ci portent la maladie sans toutefois la développer. Il suffit qu'un canard embrasse un poulet, lui éternue dessus ou fasse ses besoins à proximité pour que la volaille attrape la grippe. En moins de temps qu'il n'en faut pour dire «Poulet frit Kentucky», le poulet *balade* transmet ensuite le virus à tous ses cousins qui se trouvent dans la même pièce que lui.

**Comment peut-on se protéger?**

En tuant les poulets. On en tue des millions pour empêcher que la grippe du poulet ne se propage à la grandeur de la planète. Le virus se transmet rapidement à d'autres animaux (surtout les porcs) et même aux humains. Il peut alors échanger des gènes avec les virus déjà présents dans le corps de la personne. Ça crée un virus mutant, du genre pas très beau à examiner au microscope.

**Existe-t-il un vaccin?**

Pas encore. Habituellement, les chercheurs créent facilement un vaccin pour qu'on puisse se protéger contre un virus. Mais les virus mutants, eux, sont plus astucieux.



Le véritable Herb Brooks aux Jeux de Lake Placid.

**Miracle**

André Laroche

Dans l'esprit des Américains, la victoire au hockey contre les méchants Soviétiques aux Jeux olympiques de Lake Placid a été élevée au rang de légende. C'est même considéré comme l'événement sportif du dernier siècle, selon le réseau sportif ESPN.

Au Canada, on dirait plutôt la série de 1972 contre l'Union soviétique. Mais bon, on ne se chicanera pas là-dessus.

Le film *Miracle*, en salle demain, raconte justement cette victoire inespérée d'une bande de collégiens américains contre la grosse machine communiste. C'est un conte de fée patriotique comme les aiment les Américains. C'est un événement qui a dépassé les simples limites de la patinoire.

Pour bien comprendre l'ampleur de l'affaire, il faut se remettre dans le contexte de l'époque. Le peuple américain avait le moral assez bas en 1980. Son armée avait subi la défaite au Vietnam. Son économie était malmenée par une inflation incontrôlée. En plus, des diplomates américains se retrouvaient pris en otage depuis des mois en Iran.

Bref, les Américains avaient l'impression d'être des perdants aux yeux de la planète.

En face d'eux, il y avait un groupe d'États communistes que l'on appelait l'Union soviétique. C'était leur ennemi juré. Sa puissance militaire faisait très peur et ses athlètes paraissaient imbattables. Au hockey, ils avaient remporté huit médailles d'or d'affilée au Championnat du monde. Les Américains, eux, n'avaient rien gagné sur la patinoire depuis 1960.

Il a fallu un entraîneur passé maître dans la motivation pour que les joueurs américains surmontent leur défaitisme. Il s'appelait Herb Brooks (joué par Kurt Russell). Il est décédé en décembre dernier dans un accident de voiture. Il avait galvanisé ses joueurs par cette tirade devenue célèbre: «Vous êtes nés pour être des hockeyeurs. Vous étiez destinés à être ici. Ce moment est le vôtre.»

La victoire américaine (car vous avez compris qu'ils gagnent à la fin) a changé la vision de ces deux peuples, l'un à l'égard de l'autre. Les Soviétiques sont devenus, ce jour-là, des êtres humains. Pas juste des ennemis.

**Kurt Russell dans le rôle de Herb Brooks.**



**Promenons-nous dans les bois...**

Laura Martin

Voici un exercice de visualisation. Étendez-vous. Fermez les yeux (tout en continuant de lire!). Et respirez...

Imaginez que vous marchez en forêt. Imaginez que vous êtes seuls. Imaginez que vous croisez, dans votre randonnée, un vieux fou qui grimpe aux arbres. Puis un objet volant non identifié. Puis le diable en personne. Puis un violoniste qui fait danser les morts. Puis une sauvagesse nue. Puis un indigène au visage tatoué. Puis un fantôme.

Imaginez que vous faites toutes ces rencontres anormales en restant bien calmes. Bien relaxes. Pas de stress.

Respirez...

Vous n'êtes pas dans le cauchemar de votre petite soeur, mais dans la première bédé du Québécois François LaPierre.



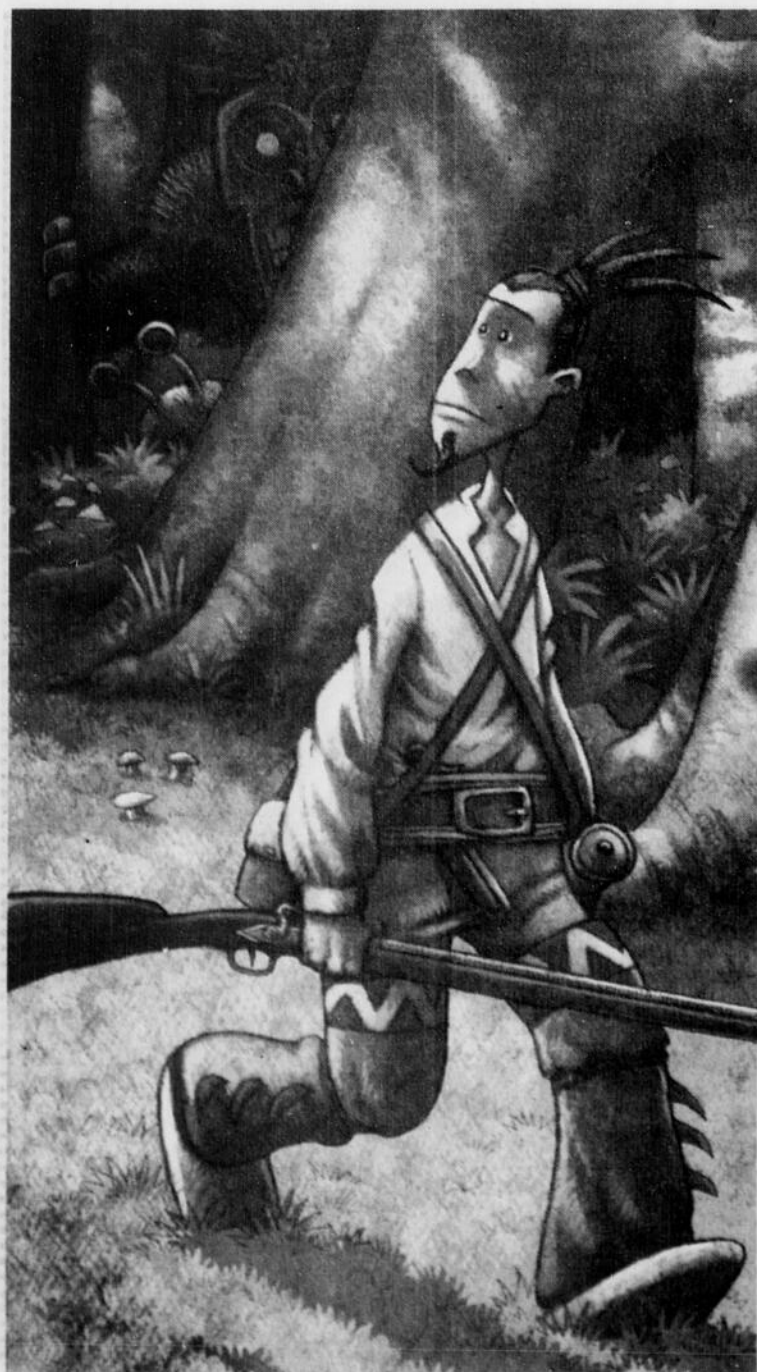
traversant des bois peuplés de bien drôles de créatures.

L'histoire se déroule dans les années 80. Les années 1680. Le contexte est donc ancien, mais les péripéties, inspirées de divers mythes, légendes et événements historiques, sont très actuelles. Qui d'autres aurait pensé foutre des extra-terrestres dans un conte primitif, du temps de nos arrière-arrière-arrière-grands-parents? Le récit, vraiment pas ennuyant, est bourré d'anachronismes comiques de ce genre. Et pas besoin d'être spécialistes de livres à bulles pour aimer.

Les dialogues sont croustillants. Les dessins, magnifiques.

Avant d'abord fait carrière comme graphiste, peintre et coloriste de dessins animés, l'auteur, qui a à peine trente ans, prévoit sortir la suite bientôt, cette année. Le premier tome, qui fait 45 pages, ne vous décevra pas. Juré, craché.

Vous pouvez maintenant ouvrir les yeux.



Intitulée *Sagah Nah*, ce qui signifie «un voyage dans l'imaginaire» en algonquin, cette bédé plus torquante qu'effrayante raconte le périple d'un jeune Abénaki qui quitte sa tribu pour s'en aller travailler à Québec. Guidé par les vieux sages (pas si sages...) de son village, Zakarie se lance à l'aventure.

## NOS GAGNANTS

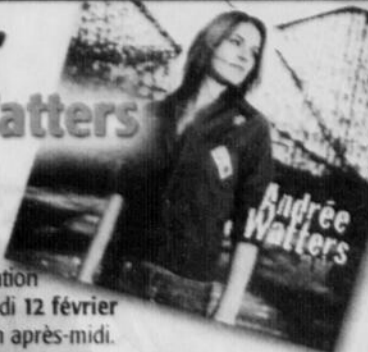
### L'album Beg for Mercy de G Unit

Dave Bolduc, de Weedon  
 Yan Fréchette, de Rock Forest  
 Caroline Rhéaume, de Granby  
 Jonathan Dumas, de Cookshire  
 Marie-Claude Fontaine, de Magog

## À gagner

### Andrée Watters

Le magazine *Genre* offre à ses lecteurs cinq albums AW, autographiés par la chanteuse Andrée Watters. Retourne le coupon de participation à l'adresse suivante avant le jeudi 12 février à 11 h 30. Le tirage aura lieu en après-midi.



### Concours Andrée Watters

C'est moi siel!  
**Genre**  
 1950, rue Roy  
 Sherbrooke (Québec)  
 J1K 2X8

Nom: \_\_\_\_\_  
 Âge: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_

# MUSIQUE CD



## Five For Fighting

### The Battle For Everything

David Bombardier

John Ondrasik, le leader de Five For Fighting, avait de la pression. Beaucoup de pression. Ondrasik, c'est l'homme à tout faire du groupe californien: il chante, écrit les paroles et la musique en plus d'être guitariste et pianiste. Il avait réussi à vendre plus d'un million de copies du dernier CD du groupe, *America Town*, lancé en 2000. Cette fois, pas certain que Five For Fighting répètera son exploit avec *The Battle For Everything*, sorti en magasin mardi.

Faut dire que *America Town* avait un nom prédestiné. Pratiquement toutes les chansons transpiraient les États-Unis à plein nez (mais dans ce cas, ça sentait bon). À croire qu'Ondrasik se doutait que les tours du World Trade Center allaient s'effondrer, le 11 septembre 2001, à New York. Depuis ce jour, la chanson *Superman (It's Not Easy)* est pratiquement devenue un hymne national pour les Américains en manque de symboles rassembleurs.

Sur *The Battle For Everything*, on retrouve le même piano, la même guitare, la même voix, les mêmes textes soignés que sur *America Town*. On est en terrain connu. Un terrain sans trop de vagues sur lequel il fait bon se promener. L'album contient quelques hits potentiels, dont *100 Years*, le premier extrait. *If God Made You* et *NYC Weather Report* connaîtront aussi beaucoup de succès.

Mais il manque quand même quelque chose pour qu'une chanson de cet album remplace *Superman* comme nouvel hymne national américain. L'effondrement de l'Empire State Building, peut-être?

## Win A Date With Tad Hamilton!

Trame sonore

Certaines trames sonores incitent à regarder le film. C'est le cas pour *American Wedding* et *Shrek*, notamment. Dans d'autres cas, une simple écoute du CD donne le goût de se tromper de salle de cinéma. La trame sonore de *Win A Date With Tad Hamilton!* (Gagnez un rendez-vous avec Tad Hamilton!, en version française) entre dans cette dernière catégorie.

On y retrouve tout de même quelques bonnes chansons accrocheuses, comme *Some Days* de Wheat et *Why Can't I* de Liz Phair. Quelques gros noms figurent aussi sur l'album, dont Five For Fighting (*Something About You*), John Mayer (*Back To You*) et Jason Wade, le chanteur de Lifehouse (*Days Go By*).

Mais malgré cette artillerie lourde, ça reste un CD pop bonbon qui finira dans le fond d'une garde-robe. À moins d'aimer le film...



## La chronique de NICO & FANNY

Nico et Fanny animent l'émission VIP sur les ondes d'Énergie 106.1 tous les mdis de la semaine



Associated Press

## MICHAEL JACKSON dans les AA?

Peut-être pour oublier ses nombreux problèmes, le chanteur Michael Jackson aurait déjà fréquenté plusieurs centres de désintoxication. Il aurait l'habitude de boire du vin dans une cannette de Coke. C'est d'ailleurs de cette façon qu'il aurait fait boire du vin au jeune garçon mineur sur lequel il est accusé d'abus sexuels.



La Presse, Denis Courville

## YELO MOLO pour tous

Bonne nouvelle pour les fans de Yelo Molo... Vous pouvez obtenir une chanson inédite sur le site du groupe ([www.yelo-molo.com](http://www.yelo-molo.com)) et ce, tout à fait gratuitement! Il s'agit d'une chanson du groupe The Police, *So Lonely*, interprétée évidemment à la façon du groupe. Yelo Molo prépare un quatrième album qui devrait sortir au printemps.

## HALLE BERRY ronronne

Halle Berry aime faire les choses différemment. Pour les 50 ans de l'animatrice bien connue Oprah Winfrey, l'actrice s'est déguisée en *Catwoman* pour lui souhaiter un joyeux anniversaire! Vous pouvez visionner le clip sur le site de MovieBox. Le film *Catwoman* doit sortir au cinéma le 30 juillet.



Associated Press

## MADONNA en manque d'inspiration?



Madonna dans une scène du film *À la dérive*

Une poursuite pour plagiat a été déposée contre la Madone et son mari Guy Ritchie. Selon le cinéaste Vincent D'Onofrio, le couple aurait volé l'idée concernant le très mauvais film *A la dérive* (version française de *Swept Away*). Cette poursuite pourrait rapporter plus que les recettes du film... soit 10 millions \$ US. Madonna et Guy Ritchie vont revenir devant la cour le 4 mai.

## LE DÉCOMPTÉ énergie 106.1

### Chansons anglophones

- 1 1 My Immortal
- 2 4 Numb
- 3 2 White Flag
- 4 3 Behind Blue Eyes
- 5 6 One Thing
- 6 5 Stacy's Mom
- 7 9 Hit That
- 8 8 Fallen
- 9 7 Nothing Fails
- 10 13 Feeling This

- Evanescence
- Linkin Park
- Dido
- Limp Bizkit
- Finger Eleven
- Fountains of Wayne
- Offspring
- Sarah McLachlan
- Madonna
- Blink 182

### Chansons francophones

- 1 2 Même les anges
- 2 3 Parle-moi d'toi
- 3 1 Histoire du bon vieux temps
- 4 5 Ce qui me reste de toi
- 5 7 Le temps passe
- 6 4 Que passent les saisons
- 7 8 Salut Chantal
- 8 6 Reviens (où te caches-tu?)
- 9 11 La muse et le musée
- 10 13 Le vent soufflait mes pellicules

- Audrey deMontigny
- Kain
- Dany Bédar
- France D'Amour
- Vincent Vallières
- Wilfred LeBouthillier
- Stefie Shock
- Garou
- Jean Leloup
- Daniel Boucher



10, rue Versailles, Sherbrooke  
[www.motosthibault.com](http://www.motosthibault.com)  
 (819) 569-1155

## RX1ER

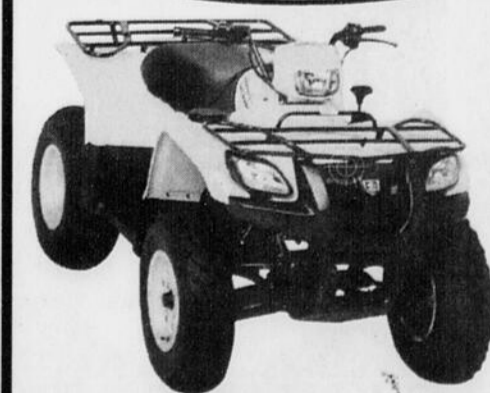
- Révolutionnaire
- Moteur 4 temps
- Plus accessible que jamais
- Quantité limitée
- Garantie 2 ans
- 500 \$ d'accessoires gratuits
- 12 mois sans paiement ni intérêt

À l'achat d'un VTT Grizzly ou Kodiak neuf  
 Treuil GRATUIT

et chasse-neige  
 POUR SEULEMENT 99\$



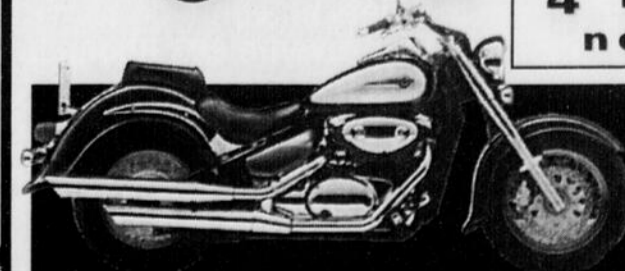
10, rue Versailles, Sherbrooke  
[www.motosthibault.com](http://www.motosthibault.com)  
 (819) 569-1155



SUZUKI  
**QuadRunner**  
 Pionnier du 4 roues  
 Manuel 5 vit. (high/low)  
 Automatique (high/low)  
 2 roues - 4 roues

TREUIL GRATUIT

À l'achat d'un 4 roues motrices neuf de Suzuki



À l'achat d'une moto neuve Suzuki de 200 cc ou plus ou d'un Quad Sport, jusqu'au 30 avril 2004, recevez GRATUITEMENT un lecteur DVD portatif PVD-0700 Polaroid.

OU Profitez du taux spécial Acti-Vente de 4,8 % pour un temps limité



Polaroid PVD-0700



Laissez-vous emporter!



# Le cadeau de Renée Claude



**Karine Tremblay**  
ktrembla@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Cinq ans que ça lui a pris. Cinq ans avant d'oser. Cinq ans avant de s'attaquer au monumental Ferré. Et puis finalement, Renée Claude a plongé. Elle a décidé de franchir la montagne.

«Je me suis fait ce cadeau», confie l'interprète. C'était il y a 10 ans. Depuis, elle a endisqué des chansons choisies de Ferré sur le gravé *On a marché sur l'amour*. Et encore aujourd'hui, elle bourlingue sur scène les textes si jolis du poète. A sa façon, elle les fait revivre. Leur insuffle une vie neuve. Tente de mettre ses couleurs sur les humeurs souvent tristes, parfois orageuses de celui qui nous a donné *Avec le temps* et *La vie d'artiste*, entre autres musicaux bijoux.

## La tête dans le répertoire

«Pour prêter vie à son univers, j'ai lu tout ce qui existe sur lui, j'ai écouté son oeuvre complète, laquelle tenait en trois coffrets. C'est énorme! Ce fut tout un boulot, mais c'est ma façon de faire.»

C'est qu'elle fait les choses à fond, Renée Claude. Quand elle pique une tête dans un répertoire, elle ne fait pas que tremper le pied.

Pour dégager l'atmosphère du spectacle, pour habiter chaque pièce qu'elle interprète, elle ressent le besoin de s'imprégner de l'esprit de l'auteur à qui elle rend hommage. Elle l'avait fait auparavant pour l'oeuvre de Georges Brassens. Elle l'avait fait aussi pour celle de Clémence Desrochers. Avec Ferré, elle n'imaginait pas les choses autrement.

## «Capoter son âme»

«Ferré, je l'ai vu quelques fois sur scène, mais je ne l'ai jamais rencontré. J'ai quand même l'impression de le connaître, d'avoir réussi à capoter son âme.»

Et que peut-on en dire, de cette âme qui nous a quitté il y a 10 ans, un certain matin de juillet?



Depuis 10 ans, Renée Claude chante Ferré. Ce vendredi, elle fera revivre l'âme et les mots du poète au Théâtre Granada, où elle présentera son spectacle *On a marché sur l'amour*, en compagnie du pianiste Philippe Noireault.

«Ce qui me frappe le plus, ce sont les extrêmes qui cohabitaient chez cet homme. L'extrême solitude qu'il exprime dans ses chansons en même temps que l'extrême vulnérabilité qu'il affichait parfois. Et cette colère qui pouvait parfois éclater! C'était un anarchiste, un homme qui n'aimait pas la soumission.»

Un créateur que Renée Claude admire, aussi. Et un auteur qu'il fait bon chanter.

«J'aime son répertoire. Dans celui-ci, il y a une chanson qui me touche plus que les autres: *Tu ne dis jamais rien*. Ce n'est pas la plus connue ni celle qui fait le plus de bruit, mais elle exprime cette solitude extrême de Léo Ferré. Elle traite de l'incommunicabilité dans le couple, de ce chemin où personne ne peut nous suivre, même celui ou celle avec qui on partage le plus d'intimité. Elle raconte la solitude qu'on vit à deux.»

## Au Granada

Ce vendredi, Renée Claude amènera avec elle l'esprit et la poésie de Ferré sur le plateau du Théâtre Granada où, dans une ambiance intimiste, elle présentera le spectacle *On a marché sur l'amour*, accompagnée du pianiste Philippe Noireault.

«C'est un spectacle qui n'est pas rigolo mais qui n'est pas, non plus, triste ou déprimant», précise la chanteuse qui, la première, a popularisé *Le début d'un temps nouveau*, il y a déjà longtemps.

Celle qui a entamé sa carrière au début des années 60 n'est plus dans sa prime jeunesse. «Je n'ai pas la même énergie, je me fatigue plus vite, mais mon goût du métier est intact. La chanson, de toute façon, on en fait parce que c'est une passion. On en a besoin, c'est une espèce de drogue. Y aller avec la pédale douce, ça va encore, mais mettre un point final à ma carrière, je trouverais ça épouvantable.»

**MOLSON DRY** PARTENAIRE DU CENTRE CULTUREL

**La Baronne**  
Jeudi 5 février à 20 h  
ACCES GRATUIT!

**Bruno Pelletier**  
Vendredi 6 février à 20 h

**Bruno Coppens**  
Mardi 10 février à 20 h

**La Boutique au coin de la rue**  
Mercredi 11 février à 20 h

Centre Culturel Université de Sherbrooke  
www.CentreCulturelUdeS.ca  
820-1000 STATIONNEMENT GRATUIT

CHLT630, énergie 106.1, La Tribune, IGA, Desjardins, TVR-TELE 7, CITE

**Garou**

Billets en vente ce samedi dès 12 h  
En prévente aux abonnés aujourd'hui dès 12 h

**Tournée Reviens 2004**

**12 AVRIL** Centre Culturel Université de Sherbrooke  
Billets disponibles en composant le 820.1000.

www.garouland.com

CHLT630, La Tribune, énergie 106.1, TVR-TELE 7, CITE, GROUPE GILLET

**LA MAISON DU CINÉMA**  
www.lamaisonducinema.com

LA GRANDE ARNAQUE (v.f.) (GDJE)  
MORGAN FREEMAN / CHARLIE SHEEN  
11h15 - 3h45 - 9h30

GAGNEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC TAD HAMILTON!  
(v.f.) (G) KATE BOSWORTH / JOSH DUHAMEL  
11h00 - 3h20 - 9h25

LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE (v.f.) (G)  
12h40 - 2h30 - 4h10 - 7h20 - 9h15

21 GRAMMES (v.f.) (13+) S. / B. DEL TORO  
12h50 - 3h30 - 6h55 - 9h30

L'EFFET PAPILLON (v.f.) (13+) VIOL. JASHTON KUTCHER  
11h05 - 3h40 - 7h00 - 9h25

LE PROJET D'ALEXANDRA (v.f.) (16+) H. BUDAY  
12h55 - 3h20 - 7h05 - 9h20

LA LÉGENDE DU GROS POISSON (v.f.) (G)  
12h55 - 3h25 - 6h55 - 9h25

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI (GDJE)  
GAGNANT DU 4 GOLDEN GLOBE pour MEILLEUR FILM  
12h35 - 4h20 - 8h10

LE DERNIER SAMOURAI (v.f.) (13+) VIOL. TOM CRUISE  
12h30 - 3h25 - 6h30 - 9h20

JE N'AIME QUE TOI (v.o.f.) (G)  
11h10 - 3h35 - 7h10 - 9h20

VOICI POLLY (v.f.) (G) BEN STILLER / JENNIFER ANISTON  
11h10 - 3h35 - 7h10 - 9h20

63, KING OUEST, 566-8782

Les spectacles

**LE VIEUX CLOCHER**

de Sherbrooke

1590, rue Galt Ouest, Sherbrooke  
Tél.: (819) 822-2102

**ARTHUR H**

Samedi 7 février

www.vieuxclocher.com

La Tribune, CITE, TQS, énergie 106.1, Radio-Canada

**GALAXY**

Sherbrooke  
4204, boul. Bertrand-Fabi  
821-9999

galaxycinemas.com

Semaine du 30 janvier au 5 février 2004

RETOUR A COLD MOUNTAIN (13 ans)  
Vendredi au lundi: 12 h 15, 18 h 15  
Mardi au jeudi: 18 h 15

LE DERNIER SAMOURAI (13 ans + violence)  
Tous les jours: 15 h 15, 21 h 30

21 GRAMMES (13 ans)  
Vendredi au lundi: 12 h 40, 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40  
Mardi au jeudi: 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40

ANNIE BROCCOLI DANS LES FONDS MARINS (6 - pour enfants)  
Vendredi au lundi: 13 h

PETER PAN (G)  
Vendredi au lundi: 12 h 55

GAGNEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC TAD HAMILTON (G)  
Vendredi au lundi: 12 h 40, 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40  
Mardi au jeudi: 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40

LA GRANDE SEDUCTION (G)  
Vendredi au lundi: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35  
Mardi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35

THE BUTTERFLY EFFECT (13 ans + violence)  
Vendredi au lundi: 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 45  
Mardi au jeudi: 15 h 55, 18 h 55, 21 h 45

VOICI POLLY (G)  
Vendredi au lundi: 13 h 10, 16 h 10, 19 h 10, 21 h 35  
Mardi au jeudi: 16 h 10, 19 h 10, 21 h 35

BIG FISH: La légende du gros poisson (G)  
Tous les jours: SAUF MARDI: 15 h 35, 18 h 35, 21 h 30  
Mardi: 15 h 35, 21 h 30

NEZ ROUGE  
Vendredi au lundi: 16 h 00, 21 h 35  
Mardi au jeudi: 21 h 35

L'EFFET PAPILLON (13 ans + violence)  
Vendredi au lundi: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35  
Mardi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35

MYSTIC RIVER (VF) (13 ans)  
Vendredi au lundi: 12 h 30, 18 h 30  
Mardi au jeudi: 15 h 30, 18 h 30

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX III (GDJE)  
Vendredi au lundi: 12 h 15, 16 h 15, 20 h 15  
Mardi au jeudi: 16 h 15, 20 h 15

LA GRANDE ARNAQUE (GDJE)  
Vendredi au lundi: 13 h 15, 16 h 15, 19 h 15, 21 h 35  
Mardi au jeudi: 16 h 15, 19 h 15, 21 h 35

MAÎTRE À BORD: DE L'AUTRE CÔTE DU MONDE (GDJE)  
Tous les jours: 15 h 30, 18 h 30, 21 h 25

# Que feriez-vous pour 10 000\$?

## Le Soleil

QUÉBEC

Que diriez-vous de garder une tarentule vivante dans votre bouche durant 10 secondes? De vous étendre parmi des anguilles grouillantes en essayant de les attraper? Ou encore de vous laisser picorer par 250 poulets affamés durant quatre interminables minutes?

Pour repartir avec 10 000 \$ en poche, les braves concurrents de *Facteur de risques*, eux, l'ont fait. Et encore bien d'autres épreuves impliquant des crocodiles, des voitures en feu, des serpents et des hélicoptères.

Les fidèles de *Fear Factor* à NBC connaissent bien le concept, hollandais à l'origine, et qui a été adapté dans une douzaine de pays. Moins *hard*, la version québécoise arrive à TVA lundi, avec le *making of* de la série. En tout, il y aura neuf émissions, jusqu'à la grande finale réunissant les gagnants des émissions précédentes.

Plutôt que de calquer bêtement le concept d'Endemol, le producteur Alain Dupont a choisi d'y apporter plusieurs modifications, les Québécois étant plus sensibles. D'abord, pas question de faire manger des bestioles aux concurrents. Une tarentule sur la langue, oui, mais pas dans l'estomac. Et puis, on ne mettra pas l'accent sur le «bitchage» entre concurrents, si cher aux Américains. Enfin, les animateurs, Josée Lavigne et Benoît Gagnon, ne

prendront pas un ton trop solennel et n'humilieront pas les concurrents. On a retenu la leçon de l'élimination en direct du premier évincé de *Star Académie*, qui a choqué les téléspectateurs d'ici, pas habitués d'assister à un spectacle aussi pathétique.

Chaque émission confronte six participants, trois gars et trois filles. Ils doivent d'abord subir une première épreuve, dont on ne gardera que les quatre meilleurs. Une deuxième épreuve élimine deux autres participants, et les deux meilleurs de tous s'affrontent dans l'épreuve finale, dont le gagnant

on n'aimerait pas être à sa place. Pas plus qu'on changerait de place avec ces pauvres dingues qui doivent garder une tarentule dans leur bouche durant 10 secondes, avant de la cracher et d'en prendre une autre. Celui qui aura gardé le plus grand nombre de bibittes velues sur sa langue sera déclaré gagnant.

La réalisation des sept émissions d'épreuves a été confiée à François Mireault, qui a réalisé *Fort Boyard* pour TVA durant quatre étés. «À côté de *Facteur de risques*, *Fort Boyard*, c'est la maternelle!» disait-il hier. *Facteur de risques* ne propose jamais deux fois la

même épreuve aux participants. Ceux-ci ne savent jamais où on les emmène puisqu'on leur bande les yeux avant de les emmener sur les lieux des épreuves. L'émission a été tournée en octobre à

Buenos Aires en Argentine, les paysages sont splendides.

À part quelques égratignures, aucun participant n'a été blessé.

sort avec 10 000 \$. Le grand vainqueur de la dernière émission remportera 10 000 \$ et une voiture.

Plusieurs épreuves mesurent le taux de claustrophobie des concurrents en les enfermant dans des espaces exigus, souvent sous l'eau. On rit beaucoup en voyant une des participantes devenir complètement hystérique, couchée parmi des anguilles qu'elle doit attraper et déposer dans un récipient. On rit, mais

L'Abeille Fleuriste présente Spectacle du personnificateur

**Lolitas**  
Il incarne pour vous

Au Théâtre Granada

Les Divas

Artistes invitées Invité Mystère personnificateur

Samedi 07 février 2004 à 20:30  
Entrée: 15.00\$  
Pour réservation: 819-565-5656

LES GRANDS EXPLORATEURS

PRÉSENTENT DAMIEN DE PAS

De la construction de son voilier au Québec jusqu'à sa traversée de 4 000 milles nautiques, Damien De Pas nous livre un film riche en exploits, où nous sont présentés les véritables enjeux d'une course en solitaire.

Un film réalisé par Évangéline De Pas

**L'Atlantique en solitaire**

Samedi 7 février 2004  
18 h 00 et 20 h 30  
SALLE MAURICE-O'BREADY  
2500, boul. de l'Université  
(819) 820-1000  
Stationnement gratuit  
[www.LesGrandsExplorateurs.com](http://www.LesGrandsExplorateurs.com)

## Janet Jackson est désolée

Presse Canadienne

MONTREAL

Janet Jackson se dit vraiment désolée pour la fin du spectacle du Super Bowl, qui a mené au dévoilement de son sein droit.

Dans une déclaration sur vidéo dévoilée mardi soir, Janet Jackson affirme que la décision de modifier la finale du spectacle est uniquement la sienne et a été prise après la répétition finale.

Elle soutient que ni MTV, ni CBS et ni la NFL n'avait idée du geste qu'elle poserait et qui a finalement mal tourné. La chanteuse ajoute qu'elle n'avait aucunement l'intention d'indisposer qui que ce soit.

Quoi qu'il en soit, le réseau CBS a pris les moyens pour éviter que des gestes indésirables soient posés dimanche prochain, lors de la présentation des Grammys.

Ses techniciens mettent actuellement au point un logiciel qui instaurera un délai de quelques secondes entre la capture des images et leur diffusion, permettant ainsi de mettre de côté ce qui serait problématique.

Timberlake doit chanter lors de ce gala alors que Jackson doit présenter un prix.



CABARET

Musique Live Cuisine In

**Le Chat**  
du Moulinier

RESTAURANT

Lili Maxime présente son « album »  
**Chanter même si...**  
Billet spectacle 25 \$

La St-Valentin  
13-14-15 février  
Musique « live »  
et danse avec D.J.  
Table d'hôte romance  
101, DuMoulin, 2e étage,  
Magog

Information et réservation :  
**868-5678**

**SUBWAY** présente le

GALA LES OLIVIER 2004

**OLIVIER**


VOTEZ POUR VOTRE HUMORISTE PRÉFÉRÉ

Et courez la chance de gagner, grâce à Subway®, un VOYAGE à ATHÈNES, en août 2004, pour aller encourager Caroline Brunet ou un des 5 forfaits VIP pour assister au Gala Les OLIVIER.



**POUR PARTICIPER :**  
Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes. Remplissez le bulletin de participation disponible dans LA TRIBUNE dès le mardi 20 janvier, les 21 et 22 janvier et par la suite tous les samedis, lundis et jeudis du 24 janvier au 14 février 2004. Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les SUBWAY® participants.

**COUPON DE PARTICIPATION**



Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse/appartement \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone résidence \_\_\_\_\_ Téléphone travail \_\_\_\_\_ Question d'aptitude \_\_\_\_\_

Jean-Michel Anctil  
 Lise Dion  
 Louis-José Houde  
 Mario Jean  
 Martin Matte

Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, C.P. 295, Succ. St-Martin, Laval (QC) H7V 3P5. Le gagnant du voyage sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 29 février 2004. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles dans tous les SUBWAY® participants. Date limite de participation : le samedi 14 février 2004 à 17 h.

**Ce soir 21 h**  
**Condamnés à s'aimer.**  
Le bal du monstre  
Avec Halle Berry et Billy Bob Thornton. Un ancien gardien de prison s'éprend de la veuve d'un détenu qu'il a accompagné dans le couloir de la mort.

**19 h**  
**Le Septième**  
Entrevue avec Roy Dupuis.  
Animation : Catherine Perrin  
Réalisation-coordination : Eric Brouin

**19 h 30**  
**Diabolo menthe**  
Avec Rémy Girard...  
Animation : François-Etienne Paré  
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf

Télé-Québec  
telequebec.tv  
Ça change de la télé

Publicité pour annonces classées. Titre: 'Annonces classées'. Numéro: (819) 564-2222. Offre: 3 jours dans La Tribune + 1 publication dans La Nouvelle et obtenez 22% de rabais\*. Plus de 115 000 lecteurs par jour!

La Tribune et La Nouvelle 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8

2 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS. BUNG. 3 C.C., foyer au salon, pl. bois franc, bain tourbillon, verrière, garage. Tout y est pour vous plaire! FRANCINE BOISSONNEAU, agent imm. agréé, 829-2121, 548-6443 cell. Century 21, Sira-Gen.

42 APPART. ARROND. DE FLEURIMONT (Est, Fleurimont). 1324 PLACE QUINTAL. 3/4, 4/5, 5/6, chauffage, eau ch. hot, neu. endroit tranquille, près Galeries 4 Saisons, 544-7442 ou 566-2829.

50 APPART. ARROND. JACQUES-CARTIER (nord). BEAU GRAND 4 1/2, frais peint à 2 pas du Carrefour, 4405/mois, chauffage, eau chaude, libre imméd. 819-520-4172.

100 CAMIONS, 4x4, FOURGONNETTES. \* Prenez la route, du succès! \* Ajoutez une de nos illustrations à votre annonce.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. RONA 'Renovateur REGIONAL'. J. Antcl est à la recherche de VENDEUR / ESTIMATEUR DE MATÉRIAUX.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. RONA 'Renovateur REGIONAL'. J. Antcl est à la recherche de VENDEUR / ESTIMATEUR DE MATÉRIAUX.

226 VENTES DE GARAGE ARROND. DE FLEURIMONT (est, Fleurimont). VENTE DE DEMENAGEMENT INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Trait d'union. COURREZ LA CHANCE DE GAGNER 500 \$!!! Pour participer, répondez aux annonces publiées ou annoncez-vous gratuitement dans la rubrique TRAIT D'UNION.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

NOUVEAU PRÉS UNIVERSITÉ. Paliers multiples, 4 c.c., 2 s.b., combi, lentes, boiserie, tout caténaire, garage, chauffage, eau chaude, piscine, aménagement paysager. Prix proprio: 157 800\$. 572-2865.

3 1/2 P.CES. libre imm. Chauffage, eau chaude, meuble, si désiré 975 Lacombe, 346-5054, 566-2661.

58 MAISONS À LOUER. MAISON DE CAMPAGNE. 5 c.c., situé route 161 à Ham Nord, 4405/mois. Après 18h: 819-344-5166.

102 PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS. ISUZU IMPULSE 1991 pour pièces, 6005 819-564-9649 349-1967.

104 AUTOS À VENDRE. 1997 HONDA CIVIC CX, 3 p., aut., 135 000 km, 8 pneus sur jantes, très bonne cond., 75005 \$, Tél. 868-4233.

150 PERSONNEL DEMANDÉ. CAISSIERE DEMANDÉE. Couplé 40 ans et plus pour 23 log dans l'Ouest, 823-9417.

240 MARCHÉS AUX PUCES. MARCHÉ AUX PUCES INTERIEUR 1953, tout, Bourgeois, Desautels, Meubles, tapisseries, jouets, etc.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi. Faites des rencontres au (819) 823-2033.

MÉTÉO La Tribune. Tableaux de prévisions météo pour Québec, Canada, USA, et le monde. Informations sur les indices UV, les températures, et les conditions météorologiques.

Publicité pour abonnement à La Tribune. Numéro: 564-5466. Offre: Abonnez-vous à La Tribune 564-5466.

# Le mot perdu

OUTILS - Un mot de 7 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | E | E | N | I | O | G | E | I | M | E | R | T | T | O |
| M | G | E | E | C | H | O | P | P | E | E | E | T | O | I |
| A | A | A | G | L | E | U | O | L | I | L | I | E | B | S |
| V | N | S | F | I | T | G | C | V | A | R | H | V | A | E |
| E | I | E | S | F | T | E | E | V | I | D | O | I | R | A |
| R | S | S | P | E | E | L | A | G | U | E | U | R | U | U |
| R | U | A | R | M | P | L | A | N | O | I | R | U | S | A |
| E | L | S | B | O | A | I | E | E | M | I | L | G | T | E |
| U | E | A | I | E | T | T | E | L | G | N | O | I | I | S |
| Q | S | N | G | N | I | V | E | A | U | L | U | N | Q | U |
| E | T | U | G | T | E | E | R | T | U | O | C | E | U | F |
| E | A | O | A | O | N | R | O | U | E | T | H | P | E | L |
| T | M | S | C | I | C | O | M | P | A | S | E | R | P | E |
| A | I | O | E | R | E | N | E | T | T | E | T | U | I | A |
| U | S | E | C | A | T | E | U | R | E | G | L | E | C | U |

- |          |         |          |          |
|----------|---------|----------|----------|
| AUGE     | EVIDOIR | ONGLETTE | SECATEUR |
| CLE      | FELE    | PAL      | SERPE    |
| COGNEE   | FIL     | PATIENCE | SOC      |
| COMPAS   | FLEAU   | PIC      | TAMIS    |
| COUTRE   | FUSEAU  | PLANOIR  | TAPETTE  |
| ECHOPPE  | GAFFE   | POINTE   | TAS      |
| ECOPE    | GOUGE   | RABOT    | TETU     |
| EGOINE   | HIE     | REGLE    | TIGE     |
| ELAGUEUR | LEVIER  | RENETTE  | TILLE    |
| EMBASE   | LIME    | RIPE     | TREMIE   |
| ENTOIR   | LOUCHET | RIVET    | USINAGE  |
| EQUERRE  | MASSE   | ROUET    | USINER   |
| ETAMPE   | NIVEAU  | RUGINE   | VALET    |
| ETAU     | OISEAU  | RUSTIQUE | VIS      |

Solution du dernier problème : LABYRINTHE

5 février 2004

No 509

# Éphémérides

C'est le 5 février 2004.

2001 — Le procès de quatre affidés d'Oussama ben Laden débute à New York, pour les attentats d'août 1998 contre les ambassades à Nairobi et Dar es-Salaam; ils seront condamnés à la prison à vie.

1994 — À Rennes, un incendie ravage l'ancien Parlement de Bretagne. — Sur un marché de Sarajevo, un obus de mortier serbe fait 68 morts.

1991 — Des statisticiens disent que l'indice de nuptialité des Québécois est de 47 pour cent.

1983 — Extradé de Bolivie, Klaus Barbie est emprisonné, à Lyon, avant son procès pour crimes de guerre.

1976 — Au Guatemala, un tremblement de terre fait 23 000 morts.

1973 — A Toronto, début de la construction de la Tour du CN.

1971 — Les astronautes d'Apollo XIV se posent sur la Lune.

1968 — Au Gabon, le Québec participe à une première rencontre des ministres de l'Éducation; Ottawa sera vexé et suspendra pendant 20 mois ses relations avec Libreville.

1963 — À Ottawa, le gouvernement de John Diefenbaker est battu dans une motion de non-confiance au sujet des armes nucléaires.

1962 — Le président Charles de Gaulle préconise l'indépendance de l'Algérie, sur une base de coopération avec la France.

1945 — Les forces américaines reprennent Manille aux Japonais.

1923 — Au lac Doucet, près de Normandin au Lac Saint-Jean, est observé le minimum historique au Québec de -54,2 degrés Celsius. — Les libéraux font élire 64 députés à Québec, les conservateurs 20.

1919 — Charlie Chaplin, Mary Pickford, Douglas Fairbanks et David Wark Griffith fondent United Artists Studios.

1918 — En Russie, le nouveau régime communiste proclame la séparation de l'Église orthodoxe et de l'État.

1917 — Au Mexique, une république fédérale de 28 États est proclamée.

1887 — À Milan, première de l'opéra «Otello», de Giuseppe Verdi. 1885 — Création de l'État du Congo, possession privée du roi Léopold II, de Belgique.

1841 — Entrée en vigueur de l'union du Haut et du Bas-Canada.

1840 — Les Maoris doivent céder à l'Angleterre la souveraineté sur la Nouvelle-Zélande.

Ils sont nés un 5 février:

Le premier ministre anglais Robert Peel (1788-1850)

John Boyd Dunlop, inventeur de la chambre à air de pneu (1840-1921)

L'écrivain français Joris Karl Huysmans (1848-1907)

L'ingénieur et industriel français André Citroën (1878-1935)

Le romancier américain William Burroughs (1914-97)

Ils nous ont quittés un 5 février:

2000: le cinéaste français Claude Autant-Lara (1901)

1993: l'enseignant, ministre et sondeur Marcel Léger (1930)

Citation du jour:

«L'intelligence, c'est la capacité que l'on a de percevoir des rapports.» (Kurt Steiner, Les enfants de l'histoire)

# AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

## Avis public

**AUX PERSONNES INTERESSÉES AYANT LE DROIT DE FAIRE UNE DEMANDE POUR LA TENUE D'UN REGISTRE SECOND PROJET DE RÉGLEMENT NO 145 MODIFIANT LE RÉGLEMENT NO 317 DE ZONAGE DE L'ANCIENNE MUNICIPALITÉ DE DEAUVILLE ADOPTÉ LE 2 FÉVRIER 2004**

ARRONDISSEMENT NO 5 (DE ROCK FOREST-SAINT-ÉLIE-DEAUVILLE)

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 26 janvier 2004 sur le projet de règlement no 145, modifiant le règlement no 317 de zonage de l'ancienne Municipalité de Deauville, le conseil municipal a adopté le 2 février 2004 un second projet de règlement, lequel porte le numéro 145.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la zone visée et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

**1. OBJET DU SECOND PROJET**

Une demande relative à la disposition de:

l'article 1, ayant pour objet d'assujettir la construction et l'aménagement des résidences intergénérationnelles dans la zone RE-119 à diverses conditions visant à préserver le caractère unifamilial de l'architecture des bâtiments ainsi qu'à assurer l'occupation du logement supplémentaire par des membres d'une même famille;

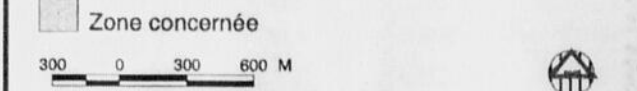
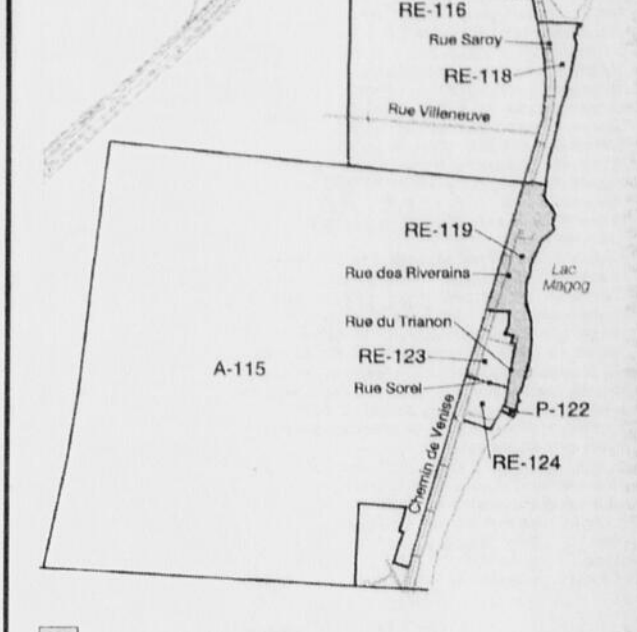
l'article 2, ayant pour objet d'autoriser les résidences intergénérationnelles dans la zone d'habitations unifamiliales isolées RE-119.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

**Description de la zone RE-119 et des zones contiguës à celle-ci**

Ces zones sont situées dans l'arrondissement no 5 (de Rock Forest Saint-Élie-Deauville) et sont délimitées schématiquement de la façon suivante:

- À l'est: le Club nautique du lac Magog;
- À l'ouest: le lac Magog;
- À l'est: le parc du Trianon et la rue du Trianon;
- À l'ouest: le chemin de Venise.



### 2. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- être reçue au bureau du greffier, au 191, rue du Palais, C.P. 610, Sherbrooke, Québec, J1H 5H9, au plus tard le 13 février 2004;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas vingt et un (21).

### 3. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE INTERESSÉE

**Est une personne intéressée:**

A) toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et qui remplit les conditions suivantes le jour de l'adoption du second projet soit le 2 février 2004:

- être domiciliée dans la zone d'où provient une demande;
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec; ou

B) tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et qui remplit les conditions suivantes le jour de l'adoption du second projet soit le 2 février 2004:

- être domicilié dans la zone d'où provient une demande depuis au moins douze (12) mois;
- avoir transmis à la municipalité selon qu'il s'agit d'une personne physique ou morale un écrit signé par elle ou une résolution demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant; ou

C) tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et qui remplit les conditions suivantes le jour de l'adoption du second projet soit le 2 février 2004:

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone d'où provient une demande depuis au moins douze (12) mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou en même temps que la demande.

Des formulaires de procuration sont disponibles au bureau du greffier.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut:

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le jour de l'adoption du second projet soit le 2 février 2004 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit avant ou en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Des formulaires de résolution sont disponibles au bureau du greffier.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

### 4. ABSENCE DE DEMANDE

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

### 5. CONSULTATION DU PROJET

Le second projet peut être consulté au bureau du greffier situé au 191, rue du Palais, à Sherbrooke, et au bureau d'arrondissement no 5 (de Rock Forest-Saint-Élie-Deauville) situé au 1000, rue du Haut-Bois, à Rock Forest, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À SHERBROOKE, ce 5e jour de février 2004.

Me Isabelle Sauvé

Greffière



# Votre horoscope

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Il pourrait y avoir beaucoup d'animation autour de vous. Vous profiterez d'une atmosphère très vivante. De votre côté, vous serez en verve. Occupez-vous de ce qui touche les relations avec les autres. Entente, contrat ou association en vue!

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Un imprévu pourrait modifier vos plans de la journée. En vous adaptant à une nouvelle situation, vous récréerez assez facilement un nouvel équilibre. Bonne journée pour régler certaines questions quotidiennes. Vie sentimentale stable.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Votre détermination vous aiderait à relever un défi: questionnez-vous sur ce qui vous intéresse. Les contacts avec l'étranger sont favorisés. Capacité d'anticipation. Intuitions fortes. La lune vous rendra imaginaire.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Un malentendu avec un proche pourrait vous contrarier. N'hésitez pas à faire les premiers pas vers une réconciliation. Dans vos activités, fixez-vous un but précis, et vous l'atteindrez. En matière d'argent, vous serez économe. Vie intime à privilégier.

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous avez de grands rêves, de l'ambition et des idées surprenantes. Exprimez votre opinion sur un sujet litigieux, on vous entendra. Si votre emploi ou vos activités sont liés à la création, vous serez pleinement épanoui. Amitiés favorisées.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Vous aurez du plaisir à rencontrer de nouvelles personnes, ou vous pourriez revoir quelqu'un que vous aviez perdu de vue. Dans vos activités, vous serez à l'aise de faire part de vos idées. Côté cœur, laissez la vie suivre son cours. Des conditions matérielles se modifieront.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Si vos activités se font en équipe, vous serez un élément rassembleur. Vous serez également excellent si vous êtes en position de second, car vous saurez rendre service. La lune vous soutiendra dans vos choix et dans vos démarches. Comptez sur les étoiles!

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Bonne journée pour commencer une nouvelle tâche, un projet. Côté cœur, vous serez confiant durant les prochains jours. Restez calme en toute circonstance. La lune vous guide et vous soutient, et Jupiter plus encore.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Dans une discussion, vous vous ferez entendre en adoptant une attitude souple. Par ailleurs, vous ne serez pas tenté de forcer les situations, et vous aurez une conscience claire de la situation dans laquelle vous êtes. Réconfort, support et idées nouvelles auprès des proches.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Si vous avez le choix, optez pour une longue conversation de préférence à tout autre activité. Vous apprendrez plusieurs choses surprenantes. Bonne journée pour les déplacements. Vie du cœur stable.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

On comprendra votre point de vue si vous écoutez aussi celui des autres. Intérieurement, vous serez calme et en paix avec vous-même. Période intéressante pour explorer de nouvelles voies.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

À la maison, ne résistez pas à l'envie de faire un changement qui vous apportera plus de confort. En amour, vous serez tendre. Des questions matérielles se régleront de la meilleure façon. Quelques tensions se résorberont. Détente et tranquillité d'esprit.

# Les mots croisés

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

5 février 2004 No 512

### HORIZONTALEMENT

- 1 Pusillanimité - Peut être fixe.
- 2 Elle a été reine du Portugal et de France - Divisions du temps.
- 3 Des soles y vivent - Marche au pas - Fait réfléchir.
- 4 S'alimente - Plus haut degré.
- 5 Faites plusieurs fois - Marcha en sabots.
- 6 On y danse, on y chante - Pronom indéfini - Écussonner.
- 7 Sacs.
- 8 Il faut vraiment le vouloir pour s'y noyer! - Sujet conscient et pensant - Suite de personnes.
- 9 Origine - Coule à Londres - Plante à fleurs jaunes.
- 10 Dispensé d'une charge - Branché.
- 11 Lettre de change - Fils de Dédale.
- 12 Solitaire - Prisons.

### VERTICALEMENT

- 1 Petit rongeur des régions boréales - Certains sont croisés.
- 2 Qui relève du hasard - Ile.
- 3 Tache en anneau - Lieu de travail.

### 4 Marque la surprise - Sert à élever des fardeaux - Bannissement.

- 5 Groupe de personnes qu'on méprise - Retire.
- 6 Avant nous - Bohémien.
- 7 Terminaison - Sur une portée - Un dieu qui décoiffe.
- 8 Cuire à l'étouffée - Grand lac américain.
- 9 Occasionner - Auteur italien.
- 10 Mammifère ruminant - Souverain - Symbole chimique.
- 11 Embête - Constituer un obstacle pour.
- 12 En les - Grandés.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | C | U | L | D | E | S | A | C | P | S | T |
| 2  | O | P | I | U | M | S | A | L | I | V | E |
| 3  | T | E | T | R | A | S | R | U | L | E | T |
| 4  | O | R | E | C | O | U | T | I | L | L | E |
| 5  | Y | I | N | I | N | T | E | R | E | T | S |
| 6  | E | S | O | P | E | L | E | V | E |   |   |
| 7  | R | A | T | A | A | R | S | I | S | O |   |
| 8  | T | E | E | M | U | M | E | B |   |   |   |
| 9  | S | I | R | O | P | S | O | U | R | C | E |
| 10 | N | O | B | I | S | O | U | T | O | S |   |
| 11 | O | N | D | U | L | E | E | L | U | E |   |
| 12 | B | A | S | E | P | T | I | S | E | R |   |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

**LaTribune**  
à votre porte  
tôt le matin

**564-5466**  
**1-800-567-6955**  
(zone interurbaine)

**Livraison**

Appel d'offres

APPEL D'OFFRES 2004-006
La Ville de Sherbrooke demande des soumissions pour des services professionnels pour les plans, devis et surveillance des travaux pour la construction de l'accès de l'autoroute A-410 et des rues locales A2, et D.

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

ENCAN À COMMISSION
TOUS LES JEUDIS à 18 h 30
AU DOMAINE JOLY INC.
2405, CHEMIN LEMIRE, FLEURIMONT

ENCAN À COMMISSION
TOUS LES JEUDIS à 18 h 30
AU DOMAINE JOLY INC.
2405, CHEMIN LEMIRE, FLEURIMONT

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR FÉVRIER 2004

À tous les intéressés,
Avis public est par les présentes donné par le soussigné secrétaire de la Société de transport de Sherbrooke,

Nécrologie



DROUIN Marthe



MAILHOT Marie-Claire Desroches 1927-2004

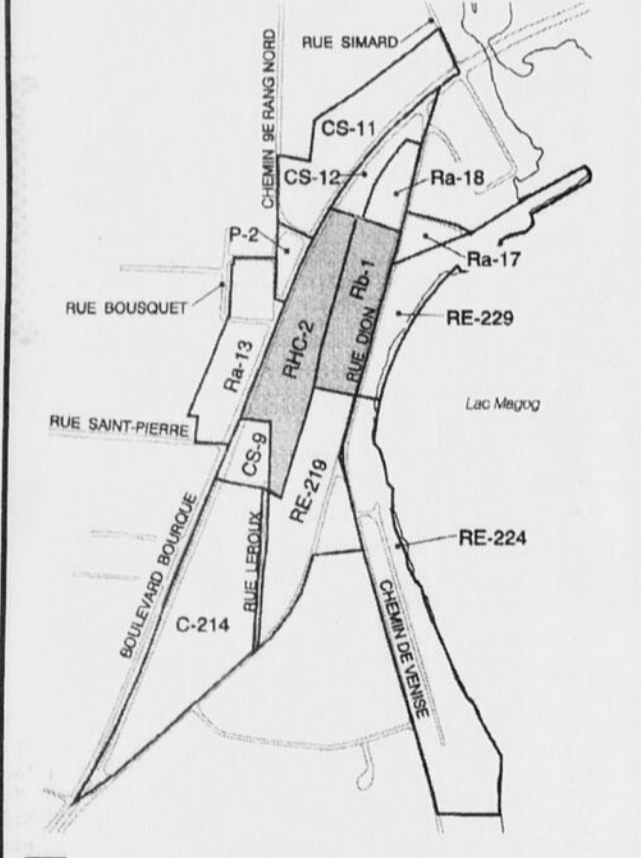
À Lac-Mégantic, le 2 février 2004, est décédée Madame Marthe Drouin, à l'âge de 56 ans, fille de feu Léo Drouin et de Gertrude Champagne Fortier, domicilié à Lac-Mégantic. La famille a confié la direction des funérailles au: Centre funéraire Coopératif du Granit 3844 Québec-Central, Lac-Mégantic (Qc) Tél.: 819-583-2919 - 1-800-667-2919

Au CHUS Fleurimont, le 30 janvier 2004, est décédée madame Marie-Claire Desroches, à l'âge de 76 ans, épouse de Claude Mailhot, demeurant à Sherbrooke. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à la: Résidence funéraire Steve Elkas inc. 601, rue Du Conseil, Sherbrooke (Québec) Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872

Avis public

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE FAIRE UNE DEMANDE POUR LA TENUE D'UN REGISTRE SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 141 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 317 DE ZONAGE DE L'ANCIENNE MUNICIPALITÉ DE DEAUVILLE ADOPTÉ LE 15 DÉCEMBRE 2003

ARRONDISSEMENT NO 5 (DE ROCK FOREST-SAINT-ÉLIE-DEAUVILLE)
À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 26 janvier 2004 sur le projet de règlement no 141, modifiant le règlement no 317 de zonage de l'ancienne Municipalité de Deauville, le conseil municipal a adopté le 2 février 2004 un second projet de règlement, lequel porte le numéro 141.



Zone concernée

2- CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE
Pour être valide, toute demande doit:
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

AVIS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 795 C.c.Q., que l'inventaire de la succession Luc Auger, de son vivant domicilié au 22, rue des Cèdres, R.R.1, Austin (Québec) JOB 180, décédé à Austin (Québec) le 12 mars 2002, peut être consulté par les intéressés au 820, avenue Holland, Québec (Québec) G1S 3S3.

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ
AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
Dans l'affaire de la faillite de: DOMINIQUE THÉRIAULT, FAISANT AFFAIRES SOUS LA RAISON SOCIALE D'INSTALLATION THÉRIAULT ENR.

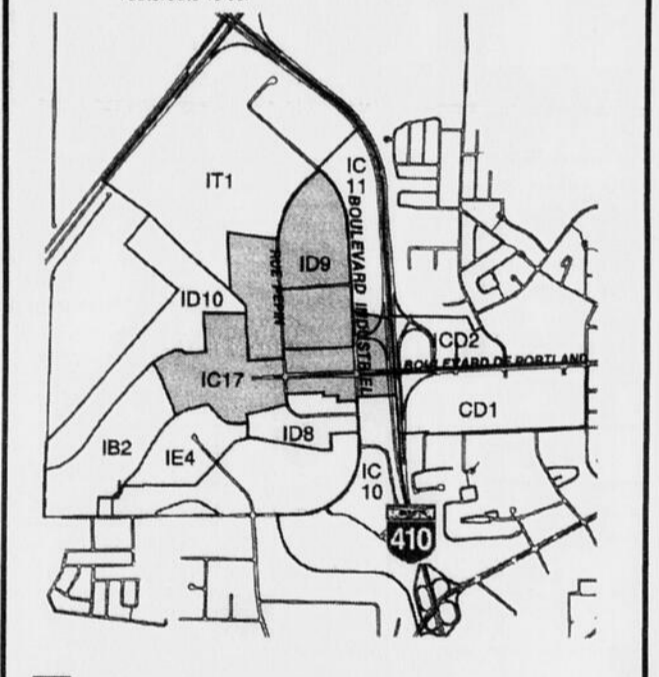
AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

ENCAN À COMMISSION
TOUS LES JEUDIS à 18 h 30
AU DOMAINE JOLY INC.

Avis public

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE FAIRE UNE DEMANDE POUR LA TENUE D'UN REGISTRE SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 143 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 3501 DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE SHERBROOKE ADOPTÉ LE 2 FÉVRIER 2004

ARRONDISSEMENT NO 6 (DE JACQUES-CARTIER)
À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 26 janvier 2004 sur le projet de règlement no 143, modifiant le règlement no 3501 de zonage de l'ancienne Ville de Sherbrooke, le conseil municipal a adopté le 2 février 2004 un second projet de règlement, lequel porte le numéro 143.



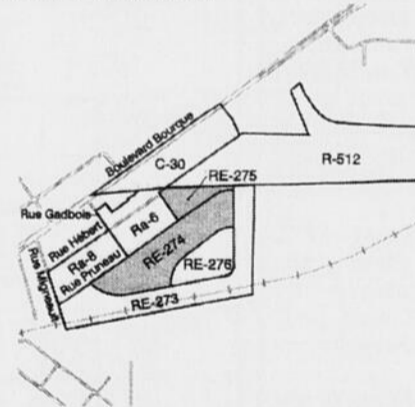
Zone concernée

2- CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE
Pour être valide, toute demande doit:
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

Avis public

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE FAIRE UNE DEMANDE POUR LA TENUE D'UN REGISTRE SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 142 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 317 DE ZONAGE DE L'ANCIENNE MUNICIPALITÉ DE DEAUVILLE ADOPTÉ LE 2 FÉVRIER 2004

ARRONDISSEMENT NO 5 (DE ROCK FOREST-SAINT-ÉLIE-DEAUVILLE)
À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 26 janvier 2004 sur le projet de règlement no 142, modifiant le règlement no 317 de zonage de l'ancienne Municipalité de Deauville, le conseil municipal a adopté le 2 février 2004 un second projet de règlement, lequel porte le numéro 142.



Zone concernée

3- CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE
Pour être valide, toute demande doit:
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

ENCAN

Chez Gilles Corveaux, 601, Rang 13, Orford, cdt Magog, le samedi 14 février 2004 à 13 h.
SERONT VENDUS: 37 têtes d'animaux de boucherie Simmental et quelques Limousin comprenant 29 bonnes vaches, saillies par un taureau Limousin, dues pour vêlées en mars et avril.

ENCAN

Le samedi 7 février 2004 à 10 h, à la salle d'encan au 333, chemin Windsor (Route 143) à Bromptonville (près de la Kruger).

ENCAN

Le samedi 7 février 2004 à 10 h, à la salle d'encan au 333, chemin Windsor (Route 143) à Bromptonville (près de la Kruger).

ENCAN

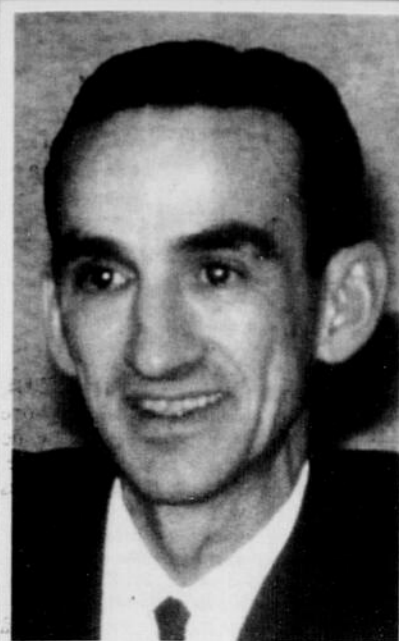
Le samedi 7 février 2004 à 10 h, à la salle d'encan au 333, chemin Windsor (Route 143) à Bromptonville (près de la Kruger).

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire, vous cultivez l'espoir.
Un don à la Société canadienne du cancer ou à la Société québécoise de lutte contre le cancer rend hommage à la mémoire d'un être cher.

# Nécrologie

Une approche humaine  
depuis 1974  
565-7646



**RICARD**  
Robert  
1918-2004

À Montréal, le 1er février 2004, à l'Hôpital Notre-Dame, est décédé Monsieur Robert Ricard. Il laisse dans le deuil son épouse Mariette Lafontaine et son fils Jean-François (Caroline Gagnon); ainsi que de nombreux parents et amis.

Au cours de sa vie active, il a travaillé principalement dans le domaine de l'éducation professionnelle et technique où il a été directeur de l'École des Arts et Métiers de Valleyfield, puis directeur de l'Institut de Technologie de Sherbrooke.

Sa carrière s'est ensuite poursuivie à l'étranger, d'abord à Thérèse en Iran, puis à Genève en Suisse pour le compte du Bureau International du Travail, un organisme des Nations-Unies.

Conseiller spécial auprès du président de l'Agence Canadienne de Développement International (A.C.D.I.), il a effectué plusieurs missions en Afrique, en Amérique latine et en Asie.

Il a terminé sa carrière avec Éconosult, une filiale du groupe Lavalin, toujours dans le domaine du développement international.

Le service commémoratif aura lieu le samedi 7 février 2004 à l'église Saint-Léon de Westmount, 4311, boul. de Maisonneuve. Une rencontre amicale aura lieu à la salle paroissiale Oscar Gauthier.

Veillez compenser l'envoi de fleurs par un don pour L'ORGANISME LE BON DIEU DANS LA RUE. La direction des funérailles a été confiée au:

Complex funéraire Alfred Dallaire - Memoria  
Tél.: 514-277-7778

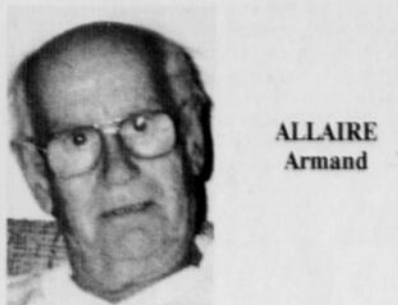


**FRAPPIER**  
Fernande  
1915-2004

À l'U.G.S. pavillon Youville, le 3 février 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée Madame Fernande Savard, épouse de feu Paul Frappier, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à:

Crématorium Steve L. Elkas inc.  
445, rue 24 Juin, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église dès 10 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles seront célébrées, samedi 7 février 2004 à 10 h 30 à l'église Immaculé Conception, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière St-Michel. M. Frappier laisse dans le deuil ses filles: Sr Huguette, s.s.c.m.; feu Claudette (Claude Ruel), Monique (Bertrand Aubé), Lise (Robert Fortier). Elle laisse également sa belle-soeur: Alida Frappier. Ses petits-enfants: Paulin (Danielle), Diane (feu Richard), Denis, Benoît (Mary), Jean (Wendy). Ses arrière-petits-enfants: Annie, Éric, Émilie, Jonathan, Camille, Samuel et Manuel. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de l'unité 26 du pavillon Youville pour les bons soins prodigués à Mme Savard.



**ALLAIRE**  
Armand

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 27 janvier 2004, est décédé Monsieur Armand Allaire, à l'âge de 82 ans, époux de Fernande Cayer, demeurant à Windsor. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à:

Résidence Funéraire Windsor  
310, rue St-Georges, Windsor (Québec)  
Tél.: 819-845-5229 - Téléc.: 819-845-1924  
Madeleine St-Louis Therrien, dir.

Heures de visite: VENDREDI, 6 février 2004 de 19 h 30 à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, samedi 7 février 2004 à 11 h en l'église St-Philippe de Windsor. Inhumation au cimetière de Bromptonville à une date ultérieure. Outre son épouse, M. Allaire laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne, Normand (Linda Larochelle), Jean-Pierre (Catherine/Katy Callaghan). Ses 11 petits-enfants et ses 11 arrière-petits-enfants. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle Cayer, Jean-Paul Cayer (feu Albert Martel), Thérèse Cayer (feu Henri-Paul Beaudette), Jeannine Cayer (feu Jean-Claude Noiseux), Yvon Cayer (Angéline Piciuccio), Mariette Cayer (Albert Gelé), Roger Cayer (Denise Roy), Raymond Cayer (Gosseline Fraser). Il était aussi le beau-frère de feu Maria Allaire (feu Olival Beaudette), feu Lucien Allaire (Rolande Bruneau), feu Lucia Allaire (feu Albert Roy), feu Roméo Allaire, feu Émile Allaire (Yvette Aubé et Adélaïde Latulippe), feu Lucien Cayer (feu Marguerite Senville), feu Yvette Cayer (feu Emmanuel Boudreault), feu Françoise Cayer (feu Léonidas Trahan). Il laisse aussi ses cousins, cousines, neveux, nièces, plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier l'équipe du C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, celle de l'Hémodialyse; ainsi que le Dr Serge Lepage, pour les bons soins prodigués à M. Armand Allaire. Même si j'aime les fleurs, je préfère un don à la FONDATION DU CENTRE UNIVERSITAIRE DE SANTÉ DE L'ESTRIE, 580, Bowen Sud, Sherbrooke, Qc, J1G 2E8 ou à la RECHERCHE CLINIQUE EN CARDIOLOGIE, à l'attention du MD Serge Lepage.



**PÉPIN**  
Rita  
(Saucier)

Au Centre de Santé de la MRC d'Asbestos, le 3 février 2004, est décédée Madame Rita Saucier, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Raoul Pépin, demeurant à Danville. Madame Pépin repose au:

Centre Funéraire Dupuis  
148, Daniel Johnson, Danville, (Québec)  
Tél.: 819-839-1313  
Pierre Dupuis, président  
Jean-Guy Dupuis, dir.

Heures de visite: VENDREDI, 6 février 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, samedi 7 février 2004 à 10 h 30 en l'église Ste-Anne de Danville. Inhumation au cimetière du même endroit. Mme Pépin laisse dans le deuil ses enfants: Ghislaine de St-Constant, Jean-Guy (Micheline Champoux) Racine, Angèle de Fleurimont, Jocelyn (Martine Claude) Brossard, Sylvie (Christian Ross) Bromptonville. Ses petits-enfants: Tommy, Éric, David, Amélie Pépin; Mélanie, Karine, Ève Lauzier; Charles-Antoine, Nicolas, Pier-Olivier Pépin, Sébastien Lachambre; Audrey, Alexandre, Jenny Lee Pépin-Ross. Ses arrière-petits-enfants: Laurie Pépin, Derek, Claudia Jutras; Tristan Pépin et Matis Quattrocchi. Ses frères et soeurs: Marie-Ange Saucier Ducharme, Fernande Saucier Beauchesne, Angéline Saucier Groleau, Laurette Gobeil (feu Conrad Saucier), Adrien Saucier F.S.C., Yvan Saucier, Jean-Paul Saucier (Lucienne Larochelle), Henri-Louis Saucier (Denise Morin), Bernadette Saucier Allison, Rémi Saucier (Jeannine Côté), Lionel Saucier (Edith Brown), René Saucier (Jacqueline Pinsonneau). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie-Thérèse Verville, Gérard Pépin (Berthe Bédard), Ubald Pépin (Henriette Monfette); plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

- In memoriam**
- ALLAIRE (M. Armand) 82 ans, Windsor
  - BACHAND (Mlle Jany) 24 ans, Asbestos
  - CHAMPAGNE (M. Maurice) 78 ans, Danville
  - COUTURE (Mme Pauline) 68 ans, Canton de Shefford
  - DROUIN (Mme Marthe) 56 ans, Lac Mégantic
  - FORTIN (Mme Ghislaine) 76 ans, Sherbrooke
  - FRAPPIER (Mme Fernande) 89 ans, Sherbrooke
  - GAUTHIER (M. Urgèle) 87 ans, Rock Forest
  - JOUBERT (M. Louis) St-Lambert
  - LABBE (M. Camille) 64 ans, Rock-Island
  - LABBE (Mme Georgiana) 96 ans, Sherbrooke
  - LABBE (Mme Lucienne) 83 ans, Sherbrooke
  - LACHANCE (Mme Gabrielle) 78 ans, Scotstown
  - LACHANCE (Mme Yvette) 76 ans, Sherbrooke
  - LACHAPELLE (M. Gaston) 57 ans, Saint-Félix de Kingsey
  - LAPIERRE (M. Réjean) 78 ans, Sherbrooke
  - LAPLANTE (Mme Noëlla) 80 ans, Ville Le Gardeur
  - LAPOINTE (Sœur Lucienne) 93 ans, Sherbrooke
  - LAVOIE (M. Dominique) 75 ans, Magog
  - MAILHOT (Mme Marie-Claire) 76 ans, Sherbrooke
  - MARCHANT (M. Lionel) 68 ans, Sherbrooke
  - OAKES (Mme Jeannine) 57 ans, Wickham
  - PÉPIN (Mme Rita) 81 ans, Danville
  - POULIN (Mme Marie-Anna) 89 ans, Sherbrooke
  - RICARD (M. Robert) Montréal
  - RODRIGUE (M. Paul) 93 ans, St-Sébastien
  - ROY (M. Jean-Marc) 66 ans, Sherbrooke
  - ST-GERMAIN (M. Bernard) 72 ans, Drummondville
  - SOUY (Mme Angéline) 83 ans, Magog
  - THIEBAUT (Mme Thérèse) 78 ans, Sherbrooke
  - VANHERPE (Mme Mireille) 73 ans, Valcourt Canton



**VANHERPE**  
Mireille  
(Duchemin)

Au CHUS Fleurimont, le 31 janvier 2004, est décédée, à l'âge de 73 ans, madame Mireille Duchemin-Vanherpe, épouse de Albert Vanherpe et demeurant à Valcourt Canton. La crémation a eu lieu au Crématorium Yves Houle et Frère. La crémation a été confiée au:

Centre funéraire Yves Houle & frère  
1181, St-Joseph, Valcourt (Québec)  
Info-décès: 1-800-405-4777 - Tél.: 1-450-532-2223  
Téléc.: 1-819-826-3001

La famille sera présente à l'église à compter de 13 h afin de recevoir les marques de sympathie des parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le SAMEDI 7 février 2004 à 14 h en l'église St-Joseph de Valcourt. Les cendres seront inhumées au cimetière d'Élie Sud de Valcourt à une date ultérieure. Outre son époux, madame Duchemin-Vanherpe laisse dans le deuil ses enfants: Patrick (Francine Dufour), Nadine (Pierre G. Legaré), Corinne; ses petites-filles: Lysianne Vanherpe et Sandrine Déry; ses frères et soeurs: Ginette, Albert (Andrée), Solange Ruold; son beau-frère Léon Vanherpe (Yvette); ainsi que ses neveux, nièces autres parents et amis. La famille désire remercier le Dr Mariette Lépine et son personnel du 7e étage du CHUS Fleurimont pour les bons soins prodigués à madame Duchemin-Vanherpe. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU CHUS, HÔPITAL FLEURIMONT 3001, 12e Avenue Nord, Fleurimont J1H 5N4, seraient appréciés par la famille.



**LABBÉ**  
Lucienne  
(St-Pierre)

À l'Institut Universitaire de gériatrie, pavillon Argyle, le dimanche 1er février 2004, est décédée madame Lucienne St-Pierre Labbé, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Léopold Labbé, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfc@abacom.com

Il n'y aura pas d'exposition, la famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le VENDREDI 6 février 2004 à 10 h 30 en l'église St-Antoine de Lennoxville. Inhumation au cimetière de Lennoxville à une date ultérieure. Madame St-Pierre laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (Marcel Veillette), Réal (Diane Lafrance), Françoise, Lise, Gilles (Sylvie Poulin), Pierre, Marie-Paule (Daniel Allard), Jeannine (Gilles Hevey); ses 15 petits-enfants; ses 7 arrière-petits-enfants; ses soeurs et son frère: Germaine (Alfred Ruel), Gertrude (feu Urgel Fournier), Clémence (feu Clément Breton), Laurette (Patrick Breton), Thérèse (Jean-Louis Bergeron), Roger (Doris Roger); ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis. Elle était également la soeur de feu Gérard, feu Simonne, feu Noëlla et de feu Maurice. La famille désire remercier le personnel du 4e étage de l'IUG, pavillon Argyle pour les bons soins prodigués à madame St-Pierre. En guise de sympathie, des dons à l'INSTITUT DE GÉRIATRIE DE SHERBROOKE 375, rue Argyle, Sherbrooke, J1H 3H5, seraient grandement appréciés de la famille.



**ROY**  
Jean-Marc  
1937-2004

Au C.H.U.S., Hôpital-Dieu, le 2 février 2004, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Jean-Marc Roy, époux de feu Pauline Carrier, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue Du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: MERCREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 10. Le service religieux sera célébré, le jeudi 5 février 2004 à 13 h 30 en l'église St-Esprit et de là au cimetière St-Michel. Monsieur Roy laisse dans le deuil ses enfants: Carole (Richard), Maryse (Jasmin), Steve (Lucie); ses petits-enfants: Yannick et Alexandre; ses frères et soeurs: Florent (Carmen), Martine (feu Lionel), Robert (Doreen), Denise (Daniel), France (Ann), Hervé (Corine), Philippe (Sylvie), Céline (André), Gilles (Louise); ses beaux-frères et belles-soeurs: Robert (Gisèle), Huguette (Paul), Jeannine (Armand), Suzanne (Normand), Denise (feu Benoît), Paul (Lise), Doris (Jean-Paul); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Monsieur Roy était également le frère de feu Marcel (Françoise) et le beau-frère de feu Pierre. La famille désire remercier le Dr Rachel Bujold ainsi que tout le personnel du CHUS Hôpital-Dieu pour les bons soins prodigués à monsieur Roy. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, 3330, rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, Qc, J1L 1C9, seraient appréciés.



**LACHANCE**  
Yvette

À l'Institut Universitaire de gériatrie, pavillon d'Youville, le dimanche 1er février 2004, est décédée madame Yvette Lachance, à l'âge de 76 ans, fille de feu Georges Lachance et de feu Valérie Giroux, demeurant à Sherbrooke. Madame Lachance repose à:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfc@abacom.com

Jour des funérailles: de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles: le JEUDI 5 février 2004 à 14 h, en l'église Notre-Dame de l'Assomption. Inhumation au cimetière St-Michel. Madame Lachance laisse dans le deuil ses soeurs: Simone (feu Rosaire Vachon) et Rolande; ainsi que ses nombreux neveux et nièces et ses autres parents et amis. Elle était également la soeur de feu Rachel, feu Valérie et de feu Florence. La famille désire remercier les voisins de madame Lachance pour leur soutien. En guise de sympathie, des dons à l'INSTITUT UNIVERSITAIRE DE GÉRIATRIE DE SHERBROOKE, 375, rue Argyle, Sherbrooke, Qc, J1J 3H5, seraient appréciés.

**Sherbrooke Vie**  
ancien S-E-A-F  
Une assurance-vie pour l'essentiel  
569-2538



**LABBÉ**  
Georgiana  
(Théroux)

Au CHSLD Estriade, pavillon St-Joseph, le 28 janvier 2004, est décédée madame Georgiana Théroux Labbé, à l'âge de 96 ans, épouse de feu Octave Labbé, demeurant à Sherbrooke. Madame Théroux Labbé repose à:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfc@abacom.com

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 45. Funérailles, le samedi 7 février 2004 à 10 h en l'église St-Joseph, rue Belvédère S., Sherbrooke. Inhumation au cimetière St-Michel. Madame Georgiana Théroux Labbé laisse dans le deuil ses enfants: Yvonne (feu B. L'Heureux), Roland (J. Côté), Ida (R. Tonelli), Lucille (C. Adam), Irène (G. Skoropad), René (E. Fitz). Elle était également la mère de feu Yvette (A. Pignatier). Elle laisse ses soeurs: Lydia (feu E. Riendeau), Marianne (feu J. Caron), Eva (feu R. Héty); elle laisse ses 34 petits-enfants et ses 42 arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces, cousins, cousines; ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier Dre Sophie Gosselin ainsi que le personnel du 3e du Pavillon St-Joseph, pour les bons soins prodigués à madame Théroux Labbé. En guise de sympathie, des dons au CHSLD ESTRIADE, PAVILLON ST-JOSEPH, 611, boul. Queen N., Sherbrooke (Québec) J1H 3R6, seraient grandement appréciés de la famille.

**LAPLANTE**  
Noëlla  
1923-2004

Au Centre Hospitalier Alexandre Archambault de Ville Le Gardeur, le 2 février 2004, est décédée à l'âge de 80 ans, Madame Noëlla Laplante, fille de feu Joseph-Elphège Laplante et de feu Amanda Picard, demeurant à Ville Le Gardeur; autrefois de Valcourt. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au:

Centre funéraire Yves Houle & frère  
1181, St-Joseph, Valcourt (Québec)  
Info-décès: 1-800-405-4777  
Tél.: 1-450-532-2223  
Téléc.: 1-819-826-3001

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église, à compter de 13 h, pour rencontrer parents et amis et recevoir les marques de sympathie. Les funérailles auront lieu, le vendredi 6 février 2004 à 14 h en l'église Saint-Joseph de Valcourt. Inhumation au cimetière paroissial à une date ultérieure. Mme Laplante laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Joseph-Henri Laplante (Gemma Giard), Suzanne Laplante (Roger Thibault), Jeannine Laplante (Roger Thibault), Thérèse (feu Armand Laplante), Thérèse (feu Lionel Laplante), Claire (feu Roméo Laplante), Eva Laplante (Rémi Pellerin); ainsi que ses neveux, nièces et de nombreux autres parents et ami(e)s.



**LABBÉ**  
Camille  
1939-2004

À son domicile, dans la nuit du 27 janvier 2004, est décédé Monsieur Camille Labbé, à l'âge de 64 ans, demeurant à Rock-Island (Stanstead). La famille recevra les condoléances à:

Résidence Funéraire Vallière et Rodrigue  
553, rue Dufferin, Stanstead (Québec)  
Tél.: 819-876-2474

Heures de visite: le VENDREDI 6 février 2004 de 14 h à 16 h. Une messe sera célébrée en son nom, vendredi à 16 h 30 en l'église Ste-Thérèse de l'enfant Jésus de Beebe (Stanstead). Monsieur Labbé laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Mario Lajeunesse), Éric (Marie-France Bernier); ses cinq petits-enfants: Nicolas, Marie-Pier, Nathan, Timothée et Félix; la mère de ses enfants Lise Gagnon; ses frères et soeurs: Réjeanne (Clermont Gagnon), Benoît (feu Marguerite Desmarais), Pierrette (feu Conrad Lussier), Irène (Georges Fecteau); ainsi que ses belles-soeurs, ses beaux-frères, autres parents et amis.



**LAPOINTE**  
Sœur Lucienne

À Sherbrooke, le 4 février 2004, est décédée Sœur Lucienne Lapointe, en religion: Sœur Sainte-Suzanne-de-la-Croix. Sœur Lucienne repose au:

SALON DE LA COMMUNAUTÉ  
des Petites Soeurs de la Sainte-Famille  
1820, rue Galt Ouest, Sherbrooke, Qc.  
sous la direction de la:  
Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue Du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004 de 14 h à 16 h et de 18 h 15 à 21 h. Jour des funérailles, samedi 7 février de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, samedi 7 février 2004 à 14 h en la Chapelle du Mont Sainte-Famille, 1820, rue Galt Ouest, Sherbrooke, Qc. Inhumation au cimetière de la Communauté. Outre sa famille religieuse, Sœur Lucienne laisse dans le deuil son cousin l'abbé Tancrede Labrecque, son neveu Père Grégoire Lapointe, i.v.d.; ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, cousins et cousines.



**CHAMPAGNE**  
Maurice

Au Centre de Santé de la MRC d'Asbestos, le 2 février 2004, est décédé Monsieur Maurice Champagne, à l'âge de 78 ans, époux de Pauline Lafrance, demeurant à Danville. Monsieur Champagne repose à:

Résidence funéraire  
Fréchette et Desrochers  
31, rue Du Collège, Danville (Québec)  
Tél.: 819-839-2975. Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, dir. Thanatopraxie  
Sylvie Fréchette, dir. Thanatopraxie  
Affiliés à la CTO

Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h 30 jusqu'au départ du salon à 12 h 45. Funérailles, samedi 7 février 2004 à 13 h en l'église Ste-Anne de Danville. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son épouse, M. Champagne laisse dans le deuil ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Cécile Champagne (feu Étienne Lallier), Thérèse Champagne (René Dussault), Alda Couture (feu Hector Champagne), Armande Hinse (feu Bruno Champagne). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Louise Lafrance, Jeannine Lafrance (Daniel Vachon), Marc Lafrance (Raymonde Benoît), Gaston Lafrance (Jeannine Plante), Gilles Lafrance (Marie-Anne Smith), Francine Lafrance (Pierre St-Pierre), Michel Lafrance, Micheline Lafrance, Nicole Lafrance; de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

**DON PLANIFIÉ**  
Léguer l'espoir... par testament.

Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society

RÉGION DE L'ESTRIE  
3330, rue King Ouest, bureau 130  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9  
Tél.: (819) 562-8869  
Fax: (819) 562-5870  
sccestrie@quebec.cancer.ca

# Nécrologie



**RODRIGUE**  
Paul

Au Carrefour Santé du Granit de Lac-Mégantic, le 2 février 2004, est décédé Monsieur Paul Rodrigue, à l'âge de 93 ans, époux de Claire Blouin, demeurant à St-Sébastien. Monsieur Rodrigue repose au:

**CENTRE PAUL VI**  
de St-Sébastien  
Tél.: (819) 652-2285  
sous la direction de:  
Centre funéraire Jacques & Fils inc.  
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic (Québec)  
Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.  
François P. Jacques, directeur  
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, samedi le 7 février 2004 à 14 h en l'église de St-Sébastien. Inhumation au cimetière St-Samuel du Lac-Drolet. Outre son épouse, M. Rodrigue laisse dans le deuil ses enfants: Rosaire (Annie Dion), Dolores (Denis Hallé). Ses petits-enfants: Alain Rodrigue, frère Marianne de Sherbrooke, Guy Rodrigue (Louise Desjardins), Julie, Rodrigue, Chantal Hallé (Gino Dupuis), Serge Hallé (Mélanie Boucher), Maryse Hallé (Alexandre Moffat), Rémy Hallé. Ses 2 arrière-petits-enfants: Saby et Jessica Rodrigue. Sa belle-sœur: Cécile Lemieux (feu Léonidas Rodrigue); son beau-frère: Louis Blouin (Cécile). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.



**LACHAPELLE**  
Gaston  
1946 - 2004

À Drummondville, le 3 février 2004, est décédé à l'âge de 57 ans, Monsieur Gaston Lachapelle, époux de Solange Maurice et fils de feu Germain Lachapelle et de feu Isabelle Proulx, demeurant à Saint-Félix de Kingsey. Monsieur Lachapelle repose au:

**Centre funéraire Yves Houle & frère**  
6088, Principale, St-Félix de Kingsey (Québec)  
Info-décès: 1-800-405-4777 - Tél.: 1-819-848-2333  
Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et SAMEDI à midi. Les funérailles auront lieu, le samedi 7 février 2004 à 14 h en l'église Saint-Félix de Kingsey. Inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, M. Lachapelle laisse dans le deuil son fils Sylvain Lachapelle (Nancy Letendre). Ses petits-enfants: Cédric et Cloé. Ses frères et sœurs: Claude (Lise Desmarais), Réjean (DianeThériault), Diane (Jean Cloutier), Jacques (Hélène Bourdeau) et Sylvie. Ses beaux-frères et belles-sœurs: René (Marianne Côté), Jeanne (Gilles Turcotte), Yolande Couture (Jean-Luc Provencher), Rosianne (Gérard Noël), Paul-André (Diane Girard), Marcel (Ginette Laroche), Nicole (Robert Viens), Francine (Richard Leduc); sa filleule Mélanie Leduc; son filleul Alexandre Cloutier. Ses amis Richard Francoeur et Nicole Bienvenue, la famille les remercie pour leur soutien. Ainsi que neveux et nièces, nombreux autres parents et ami(e)s. En guise de sympathie, des dons aux **SOINS PALLIATIFS DE L'HÔPITAL SAINTE-CROIX**, seraient grandement appréciés.



**BACHAND**  
Jany

Accidentellement à Hull, le 30 janvier 2004, est décédée Mlle Jany Bachand, à l'âge de 24 ans, conjointe de Yves Laroche et fille de Marcel Bachand et de feu Francine Blanchet (Lise Pinard), demeurant à Asbestos. Mlle Bachand repose à la:

**Résidence funéraire**  
Fréchette et Desrochers  
560, 1<sup>ère</sup> Ave, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2232. Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. Thanatologue  
Sylvie Fréchette, dir. Thanatopractrice  
Affiliés à la CTQ

Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 45. Funérailles, samedi le 7 février 2004 à 10 h en l'église St-Isaac-Jogues. Les cendres seront déposées au cimetière de Tingwick à une date ultérieure. Outre son père, Jany laisse dans le deuil sa sœur Karine Bachand (Érik Auclair). Ses grands-parents: Roger Bachand (Gertrude Labranche) et Rita Gosselin (Eloi Lévesque) (feu Maurice Blanchet). Son beau-père Michel Laroche (feu Yvette Allison); ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.



**POULIN**  
Marie-Anna Caron  
1914-2004

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 1er février 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Marie-Anna Caron, épouse de feu Herménigilde Poulin, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Caron Poulin, il n'y aura pas d'exposition. La crémation a été confiée au:

**Crématorium Steve Elkas Inc.**  
445, rue 24 Juin, Sherbrooke, Qc  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

La famille sera présente dès 13 h à l'église afin de recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis. Le service religieux sera célébré le vendredi 6 février 2004, à 13 h 30, en l'église Notre-Dame-de-L'Assomption et de là au cimetière St-Michel. Madame Poulin laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Jacqueline), Jean-Claude (Pauline), Yvan (Micheline); ses petits-enfants: Hélène, Diane (Yvan), Éric (Annie), Patrick (Karine) et Marc; ses arrière-petits-enfants: Steven et Audrey-Ann; ses belles-sœurs: Jeannette Caron et Marie-Ange Caron; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5A du CHUS Hôtel-Dieu ainsi que ceux de la résidence Mont Plaisant pour les bons soins prodigués à notre mère.



**OAKES**  
Jeannine  
(Skilling)  
1946 - 2004

À Drummondville, le 1er février 2004, est décédée Madame Jeannine Skilling, à l'âge de 57 ans, épouse de Jean-Claude Oakes, demeurant à Wickham. Mme Oakes repose au:

**Centre J.N. Donais coopérative funéraire**  
752, rue Blanchard, Wickham (Québec)  
Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles, samedi le 7 février 2004 à 14 h en l'église St-Jean de Wickham. Les funérailles seront suivies de la crémation. Outre son époux, Mme Oakes laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyn et Pascale. Sa mère Rose-Yvonne Bégin. Sa belle-mère Rita Nadeau. Ses frères et sœurs: Gilles (Solange), Marcel (Diane), Claire (Guy), Claude (Nancy), Chantal (Alain); son demi-frère et ses demi-sœurs: Alphonse (Denise), Bibiane (Roger), Léliane. Ses belles-sœurs et beaux-frères: Jacqueline, Jeannine (Jean-Guy), Pauline (Roger), Aline, Claudette (Robert), Réjeanne (Clément), Marguerite, Martine (Daniel), Brigitte (René); ainsi que ses neveux et nièces, plusieurs parents et ami(e)s.



**COUTURE**  
Pauline  
(Neveu) 1935 - 2004

Au C.H.U.S. de Fleurimont, le 28 janvier 2004, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Pauline Neveu-Couture, épouse de M. Gaétan Couture, demeurant dans le Canton de Shefford. Les funérailles auront lieu le samedi 7 février 2004. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe funéraire Le Sieur**  
60, boul., Pie IX, Granby, Qc.  
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999  
info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière D'Adamsville à une date ultérieure. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, SAMEDI, journée des funérailles. Elle laisse dans le deuil, outre son époux Gaétan, ses enfants: Christian, Chantal, Hugo, ses frères: Joseph Claude Neveu (Marie Lucie Saulnier) et Pierre Neveu, ses beaux-frères et belles-sœurs: Florent Couture (Jeanne D'Arc Deschamps), Réjean (Francine Richard), Jérôme (Madeleine Laverrière), Diane (Jacques Gaudard), Louis-Gérald, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Des dons à la **FONDATION DU C.H.U.S.** ou au **C.H.G.** seraient appréciés. Formulaire disponibles au Complexe Le Sieur. La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C., le docteur Richard Gosselin et le docteur Mariette Lépine du C.H.U.S. pour les bons soins prodigués à Mme Neveu durant son séjour parmi eux.



**JOUBERT**  
Louis  
1925 - 2004

À Saint-Lambert, le 3 février 2004, est décédé Monsieur Louis Joubert, époux de Louise Deniger. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Janice), Pierre (Diane), Marie (Diane), François (Josée) et ses petits-enfants: Kristjan, Lara, Sigrid, Charles, Catherine, Elisabeth, Antoine, Ariane, Caroline, Sophie et Catherine. Il laisse également sa sœur Anne-Marie Joubert (feu Jean-Paul Hardy). Il était le beau-frère de feu Dr Claude Joubert. Il laisse aussi sa belle-sœur: Claire Deniger (Guy Paradis); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra les condoléances des parents et amis au:

**Complexe Funéraire Urgel Bourgie**  
63, rue Lorne, Saint-Lambert, Qc  
Tél.: 514-735-2025; Téléc.: 514-735-8582  
www.urgelbourg.com

Heures de visite: VENDREDI, le 6 février 2004 de 19 h à 22 h et le SAMEDI, 7 février 2004 de 9 h 30 à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le 7 février 2004 à 11 h en l'église de Saint-Lambert au 41, Lorne, Saint-Lambert. La famille tient à remercier les équipes du CLSC Samuel de Champlain et des Soins Palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame pour leur dévouement. Au lieu de fleurs, un don à la **FONDATION PALLI-AMI DE L'HÔPITAL NOTRE-DAME**, seraient appréciés.



**GAUTHIER**  
Urgèle

Au CHUS Hôtel-Dieu, le samedi 31 janvier 2004, est décédé monsieur Urgèle Gauthier, à l'âge de 87 ans, époux de feu Yvonne Veilleux demeurant à Rock Forest. Monsieur Gauthier repose à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: VENDREDI le 6 février 2004, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, le samedi 7 février 2004, à 11 h, en l'église St-Roch de Rock Forest. Inhumation au cimetière du même endroit. Monsieur Gauthier laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Guy Roy); Ghislain (Hélène Pelletier); il était le père de feu Laurent; il laisse ses petits-enfants: Sylvie, Ginette, Éric, Rachel, Rémi, Annie, Karl, David et Samuel; ses arrière-petits-enfants: Annick, Jo-Anne, Cédric, Frédérique, Laurie, Rébecca, Myriam, Thierry, Jacob; ses sœurs: Bernadette (feu Elzéar Asselin) et Juliette (feu Jean-Paul Girard); ses belles-sœurs et beaux-frères: Fernande Ladouceur (feu Hervé Gauthier), Cécile Longpré (feu Paul Gauthier), Yvette Allaire (feu Osias Gauthier), Aurore Veilleux (feu Léandre Roy), Simonne Veilleux, Lionel Veilleux (Jeanne-d'Arc Morin), Adalbert Veilleux, Pauline Blanchard (Marcel Perreault); un bon ami de la famille Réjean Champagne, prêtre; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel des soins intensifs du 5e étage du CHUS Hôtel-Dieu, ainsi que celui du Pavillon Rock Forest pour les bons soins prodigués à monsieur Gauthier. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DES MALADIES DU COEUR**, seraient grandement appréciés de la famille.



**FORTIN**  
Ghislaine

Au CHUS Fleurimont, le dimanche 1er février 2004, est décédée madame Ghislaine Fortin, à l'âge de 76 ans, épouse de Paul-Émile Brochu, demeurant à Sherbrooke. Madame Fortin repose à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: MARDI de 19 h à 22 h et MERCREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles: de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles: le jeudi 5 février 2004 à 11 h, en l'église Christ-Roi. Inhumation au cimetière des Jardins du Souvenir. Outre son époux, madame Fortin laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Dominique Paradis), Pierre (Linda Lacombe), Brigitte (Vivier Grigore); ses petits-enfants: Marie-Chantal et Christian Brochu, Patricia et Simon Brochu, Annie Brochu Grigore; ainsi que ses nombreux frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, autres parents et amis.



**THIÉBAUT**  
Thérèse  
(née Litalien)  
1925 - 2004

Au C.H.U.S. Hôpital Fleurimont, le 2 février 2004, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Thérèse Litalien, épouse de feu Robert Thiébaud, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.**  
601, rue Du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

Heures de visite: MERCREDI et JEUDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et VENDREDI de 9 h à 10 h 15. Le service religieux sera célébré, le vendredi 6 février 2004 à 10 h 30 en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours et de là au Crématorium Steve L. Elkas Inc. Mme Litalien Thiébaud laisse dans le deuil ses enfants: André (Sandra Hall et sa fille Geneviève), Alain et Marie; ses petits-enfants: Marc-André, Catherine, Jonathan et Rachel, Véronique et José. Ses frères et sœurs: Yvon Litalien (Geneviève Cloutier), Colette Litalien (Laurent Potvin), Sylvie Côté (feu Germain Litalien), Beaula Litalien (Solange Gagnon), Louise Litalien (André Bergeron); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.



**LACHANCE**  
Gabrielle

Au C.H. Bce-Etchemin de St-Georges, le 4 février 2004, est décédée Madame Gabrielle Lachance, à l'âge de 78 ans, épouse en premières noces de feu Omer Chevanel et en deuxième noces de feu Fernand Grenier, demeurant à Scotstown. Madame Lachance repose au:

**Centre funéraire Jacques & Fils inc.**  
50, rue Victoria, Scotstown (Québec)  
Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.  
François P. Jacques, directeur  
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: JEUDI le 5 février 2004 de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, vendredi le 6 février 2004 à 14 h en l'église St-Paul de Scotstown. Inhumation au cimetière St-Léon de Val Racine. Mme Lachance laisse dans le deuil ses enfants: Gaétan Chevanel (Jeanne Valcourt), Jeanne D'Arc Chevanel (Claude Guillette), Jean-Claude Grenier (Sylvie Bergeron), Réal Grenier (Lise Lacroix); tous de Scotstown. Ses petits-enfants: René et Marc Chevanel, Sylvain, Lynda et Josée Guillette, Annie, Marie-Claude et Amélie Grenier, Dominic et Jonathan Grenier. Ses arrière-petits-enfants: Marc-Olivier, Audrey et Sandrine Guillette, Francis Carrier, Maxime, Maude et Rosalie Prévost; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.



**MARCHAND**  
Lionel

Au CHUS Hôtel-Dieu, le dimanche 1er février 2004, est décédé monsieur Lionel Marchand, à l'âge de 68 ans, fils de feu Emile Marchand et de feu Emergentine Côté, demeurant à Sherbrooke. La crémation a été confiée à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfe@abacom.com

La famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église Immaculée-Conception, le SAMEDI 7 février 2004, de 15 h à 16 h. Inhumation au cimetière St-Michel à une date ultérieure. Monsieur Marchand laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie Bolduc, Anne (Sylvain Côté), Josée (Dany Demers); la mère de ses enfants: Andrée Joubert; ses petits-enfants: Claudie et Méline Marchand, Andréane et Matthieu Grégoire, Nicolas et Lisa Demers; ses frères et sœurs: Ludger (Solange Blais), Lucille, Rita (Bertrand Beauchemin), Albertine, Normand (Angela Seminario); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. Monsieur Marchand était également le frère de feu Raymond (Aline Houle) et de feu Euclide (feu Doris Percy).



**SOUCY**  
Angéline  
(Ruel)

À Magog, le 3 février 2004, est décédée Madame Angéline Ruel, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Lionel Soucy, demeurant à Magog. La famille vous accueillera à la:

**Résidence funéraire Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

Heures de visite: JEUDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, vendredi le 6 février 2004 à 14 h en l'église St-Pie X. Inhumation au cimetière St-Patrice. Madame Ruel laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (Denis Plante), Suzanne (Marcel Goyette), Gervaise (Claude Lavoie), Richard (Pauline Leblanc); ses petits-enfants: Daniel, Josée et Pascal Plante, Martine Goyette, Stéphane Poulin, Karine Gauthier, Steve, Julie et Christine Soucy; ses arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs: Wilfrid Dubé et son épouse, Lucienne Soucy, Anthonine Soucy, Rosaire Soucy; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du Centre de Santé Memphrémagog pour les bons soins prodigués à madame Soucy.



**LAVOIE**  
Dominique

À Sherbrooke, le 1er février 2004, est décédé Monsieur Dominique Lavoie, à l'âge de 75 ans, époux de Florence Boudreau, demeurant à Magog. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

**Résidence funéraire Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 9 h 15 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu, samedi le 7 février 2004 à 10 h en l'église St-Jean-Bosco. Outre son épouse, M. Lavoie laisse dans le deuil ses enfants: Carole (Gilles Grenier), Joan (Chantale Breton), René (Céline Hamelin); ses petits-enfants: Louis-Philippe, Meredith. Sa sœur: Marguerite (feu Normand Connor); ses belles-sœurs et beaux-frères: Doris (feu Armand Lavoie), Rachel (feu Alfred Lagassé), M. et Mme Origène Boudreau, M. et Mme Réal Dupuis Boudreau; ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents.



**LAPIERRE**  
Réjean

Au CHUS Fleurimont, le samedi 31 janvier 2004, est décédé monsieur Réjean Lapierre, à l'âge de 78 ans, époux de Mariette Hallé, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Lapierre repose à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 21 h. Samedi le 7 février 2004, jour des funérailles: de 10 h jusqu'au départ du salon à 12 h 30. Il y aura une liturgie de la parole au salon, samedi à midi. Outre son épouse, monsieur Lapierre laisse dans le deuil ses filles: Line, France, Andrée (Tim McCutcheon); ses frères et sœurs: l'Abbé Paul Lapierre, le Sénateur Laurier LaPierre, Lorraine Lapierre, Fleurette Lapierre (Paul-André Vincent); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE L'ESTRIE** 375, Argyle, Sherbrooke, Qc J1J 3H5 (819-821-5127), seraient grandement appréciés de la famille.

## 1er ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de  
**M. André Aubé**  
décédé le 5 février 2003  
1963 - 2003



*André,*  
Il y a de cela un an jour pour jour, tu t'envoies, tu entamais ton dernier voyage, celui qui t'a apporté au paradis, aux côtés de ton père parti depuis si longtemps déjà. Sans crier gare, tu t'es éteint, n'ayant ni maladie, ni souffrance. Mais depuis ton départ, saches qu'il n'y a pas une journée qui s'est terminée sans que nous tous ayons eu une pensée pour toi.  
Une pensée pour l'homme merveilleux que tu étais. Pour cet homme qui nous a quittés beaucoup trop tôt. Tu n'avais pas encore tout vu de la vie. Comme la joie d'être grand-papa, puisque quelques mois après ta mort, tu l'aurais été. Oui, tu aurais été grand-papa d'une petite fille qui se nomme Haily. Mais ne t'inquiètes pas, elle saura qu'elle était son grand-père car nous aurons tous un petit quelque chose de bien à lui raconter sur toi.  
D'ici là, notre très cher coco, continue de veiller sur nous et de nous guider lorsque nous te demanderons de nous aider.  
Jamais nous ne t'oublierons! Nous t'aimons tous.  
Tes enfants, Cindy et Marie-Andrée, ainsi que ta petite-fille Haily, ta mère Paulyne, tes frères et sœurs, Daniel, Michel, Diane, Lyson et Jeannot, ainsi que leur conjoint, conjointe, et tous tes neveux et nièces.